

LA VOITURE AUTOMATIQUE
ASSOCIATION AUTOMOBILE

AU VOLANT



LE SERVICE DE PROPAGANDE DES PRODUITS FRANÇAIS

DE "AU VOLANT"

peut vous faire obtenir

POUR LE CAMPING

Tous les articles de camping (popotes, sacs, tentes, lits, matelas, etc.), prix de gros.

POUR L'HABILLEMENT

Ceintures pour la plage et le sport, avec couleurs et initiales brodées.

Ceintures en cuir toutes couleurs, façon haute couture.

Chaussures, prix de gros.

Costumes pour hommes, prix de gros.

Ensemble plage en lin (short, jupes, veste) prix sp.

Fourrures, prix de gros.

Parapluies hommes et dames, prix de gros.

Robes haute couture sur mesure, très jolis tissus.

Sacs pour dames, prix de gros.

Short pour dames et messieurs, à partir de 20 fr. sur mesure.

Vêtements de sports, prix de gros.

POUR LA MAISON

Ameublement, jusqu'à 20 % de remise.

Appareils à air chaud, remise de 20 %.

Appareils d'Eclairage, remise de 40 %.

Appareils à Gaz et Butane (chauffage et cuisine), remise de 15 à 20 %.

Appareils sanitaires, robinetterie, prix de gros ou remise de 30 %.

Argenterie, remise de 10 %.

Aspirateurs, remise de 20 %.

Boites à bijoux, à cartes, prix de gros.

Carpettes, prix de gros.

Chauffage central, remise de 15 %.

Cireuses électriques, remise de 20 %.

Coutellerie, prix de gros.

Fers électriques, remise de 20 %.

Garniture de bureau, prix de gros.

Glacières de marques et réfrigérateurs de marques, 10 à 20 % de remise.

Linge de maison (draps, serviettes de table et de toilette, nappes, taies d'oreillers, torchons, toile basque, confection de trousseaux) prix de gros.

Papiers peints, remise de 30 %.

Radiateurs électriques, remise de 20 %.

Réchaud à gaz, de marque connue,

Tapis et moquettes, prix de gros.

T. S. F., remise jusqu'à 25 %.

Tous articles électriques, remise de 20 à 25 %.

POUR OFFRIR

Horlogerie (montres de marques), de 30 à 35 % de remise.

Joaillerie, remise de 30 %.

Librairie, remise de 10 %.

Portefeuilles, prix de gros.

Serviettes d'affaires, prix de gros.

Stylos, remise jusqu'à 25 %.

POUR LES SPORTS

Accessoires d'Alpinisme, prix de gros.

Bicyclettes, remise de 15 %.

Canoës, remise de 20 à 25 % et prix de gros.

Costumes de bains, prix de gros.

Croquet de jardin, prix de gros.

Hors-bord, prix de gros.

Jeu de boule de Salon, prix de gros.

Jeux d'enfants, prix de gros.

Jeux de jardin, prix de gros.

Jeu de Roulette de Salon, prix de gros.

Machines à ramer, prix de gros et remise de 30 %.

Matelas de plage, remise de 30 %.

Paréos, prix de gros.

Ping-pong, prix de gros.

Raquettes de tennis, prix de gros.

Spirobol pour enfants, prix de gros.

Tous les articles de sport, prix de gros.

POUR LA TABLE

Champagne, prix spéciaux.

Muscat, par bombonne de 10 litres franco 118 fr.

Portos, prix spéciaux.

POUR LA TOILETTE ET LA SANTE

Eau de Cologne, remise de 30 %.

Lunetterie, remise de 15 %.

POUR LE TOURISME

Appareils photographiques, remise de 15 %.

Bicyclettes, remise de 15 %.

Hôtels, remise de 25 % (recomm. aux familles)

POUR LE VOYAGE

Buvard de voyage, prix de gros.

Librairie, remise de 10 %.

Sacs de voyage, prix de gros.

Les prix de gros représentent une diminution d'environ 35 %.

Ce service de « Au Volant » surveille l'exécution des commandes pour les lecteurs habitant la province.

Aucune commande concernant l'automobile ne peut être réalisée.

AU VOLANT

DIRECTION - REDACTION
P U B L I C I T E
10, rue Pergolèse, PARIS
◆ PASSY 24-04 ◆

ORGANE OFFICIEL DE L'ASSOCIATION "LES VIEUX DU VOLANT" - N° 56 - 6^e ANNÉE - OCTOBRE 1937

L'ANNÉE AUTOMOBILE

Nous, les automobilistes, nous pourrions dire facilement que nous fêtons à l'heure actuelle notre nouvel an. Est-ce qu'au Salon de l'Automobile il n'est pas uniquement question de modèles 1938, de prévisions sur l'année qui commence, de campagnes publicitaires pour la saison 1938 ? Il est en effet très curieux de constater combien il est exact que l'année automobile commence en octobre.

Il est vrai que ce décalage est nettement justifié par la grande manifestation qui chaque année se déroule au mois d'octobre : renouvellement des contacts entre constructeurs et agents, projets de publicité, établissement des campagnes de vente, réorganisation de bien des affaires pour une exploitation plus pratique. Le monde de l'automobile se prépare à perfectionner ses méthodes afin de rendre toujours plus de services à ses clients.

Du côté clients, le Salon est le lieu où s'ébauchent les projets : le client vient voir les modèles nouveaux, prend un premier contact, achète ou plutôt commande souvent, mais aussi se documente pour ensuite, durant l'hiver, continuer ses pourparlers avec les divers représentants des marques qu'il a retenues et être prêt aux premiers beaux jours à réaliser son projet.

Cette période d'incubation pendant laquelle le client devient acheteur est très symptomatique de notre race française : nous sommes gens de réflexion.

Aussi si de nombreux avantages militent pour justifier l'opinion de ceux qui voudraient voir le Salon de l'Auto au printemps, toutes les remarques que nous venons de faire prouvent combien notre ami Paul Dotin, le grand responsable de cette manifestation grandiose, membre des Vieux du Volant, a agi en psychologue et en homme averti.

L'année automobile est donc fixée avec juste raison au début d'octobre. Cela donne lieu à une joyeuse animation, à de cordiales réunions gastronomiques sous l'emblème de nos plus grands industriels. C'est dans l'optimisme qu'au retour des vacances le monde automobile se remet au travail.

« Au Volant » se devait de marquer cette date pour la cinquième fois où il la voyait revenir.

Vous apprécierez certainement les efforts qui ont été faits dans ce sens : couverture nouvelle et d'un très heureux effet, présentation très améliorée, et enfin une rédaction qui vous réserve d'agréables surprises.

Et cependant vous n'ignorez pas toutes les difficultés devant lesquelles se débat l'édition à l'heure actuelle : toutes les revues, tous les journaux augmentent leur prix et diminuent, devant l'élévation brutale du prix du papier, leurs frais et surtout parmi eux ceux de la rédaction et de la présentation.

A « Au Volant » c'est le contraire : nous fournissons plus de travail pour passer victorieusement l'époque actuelle, mais nous intéressons davantage encore nos lecteurs — nos amis ! —, en étant persuadés qu'ils apprécieront nos décisions et qu'ils nous le montreront en n'hésitant jamais à nous écrire pour nous faire part de leurs désirs, de leurs critiques, de toutes leurs remarques.

C'est là une collaboration précieuse à laquelle nous tenons essentiellement : pour continuer à être toujours davantage appréciés, nous avons besoin de connaître l'opinion de nos lecteurs.

Au travail dès maintenant et plein d'espoir pour cette année automobile qui débute, commençons à rendre visite aux stands les plus intéressants du Salon de l'Automobile !



RENAULT présente...
la Voiture des Jeunes

La
nouvelle
JUVAQUATRE
à roues avant
indépendantes

La première voiture à roues avant indépendantes, ne comportant pas plus d'articulations qu'une suspension classique.

4 personnes transportées à grande allure, très confortablement, en toute sécurité, pour un prix d'achat et un coût d'entretien minimes. Moteur 4 cylindres, 1 litre de cylindrée, aux accélérations vigoureuses, énergiques. Construction sérieuse pour une longue durée du véhicule. Châssis-caisson dont les longerons-caissons jouent le rôle de puissants pare-chocs latéraux.

Tenue de route parfaite, par la répartition rationnelle des poids — Court rayon de braquage — Direction douce et précise — Grande facilité de garage — Réservoir d'essence à l'arrière — Glaces de sécurité. — Toit métallique

Une seule carrosserie
la Conduite Intérieure

4 PLACES

95 kms à l'heure

7 litres aux 100

Assurance 6 cv.

NE FAITES VOTRE CHOIX QU'APRÈS AVOIR ÉSSAYÉ LA JUVAQUATRE

RENAULT

La voiture qui accélère vos joies et qui freine vos dépenses

VENTE A CREDIT AVEC LE CONCOURS DE LA D.I.A.C., 47 BIS, AVENUE HOCHÉ, PARIS

S A L O N

1 9 3 7

Cette année nous allons revenir à la petite voiture. L'essence, dont le prix se rapproche de plus en plus des 15 fr. le bidon, est la cause de recherches qui, tout en laissant à nos voitures leurs qualités, aboutissent à une modification presque générale des moteurs.

Le fait qu'un de nos trois grands constructeurs en série revient à la toute petite voiture, qui cependant transporte confortablement quatre personnes, montre l'orientation générale de ce salon de l'auto 1937 : la majorité des constructeurs prévoient des moteurs de cylindrées plus faibles.

Ceci dit dévoilons ce que nos industriels de l'automobile ont bien voulu nous révéler sur leur exposition de l'année.

AMILCAR

Cette maison, qui a ses chauds partisans, ne peut encore dire exactement quels seront ses modèles : deux solutions pour les modèles qui font partie de son programme ont été étudiées. Les prototypes sont à l'essai.

BUGATTI

Auréolé par un glorieux palmarès de records et de victoires impressionnant, dont 2 records de 24 heures sur piste et sur route, le type 57 se présente sur le stand Bugatti muni de nouveaux perfectionnements : améliorations de détail concernant en particulier le freinage, la suspension, etc . . . auxquelles l'usager sera particulièrement sensible, et qui prouvent que son constructeur, loin de s'endormir sur ses lauriers cherche constamment à s'approcher de la perfection.

Du côté des carrosseries, dont la ligne personnelle a fait si fréquemment école ces dernières années, améliorations dans le sens de la plus grande légèreté et de la meilleure pénétration.

CHENARD ET WALCKER

La société Chenard et Walcker continue cette année la fabrication des nouvelles voitures qu'elle a lancées au début de l'été, les modèles 1938 ne se différenciant des modèles 1937 que par des questions de présentation.

Nous verrons au Salon, sur le stand Chenard et Walcker, trois modèles de voitures : deux châssis 4 cylindres de 2 litres de cylindrée et un châssis 8 cylindres en V de 3 litres 600. Le châssis 4 cylindres normal est carrossé en cinq places et le châssis long est carrossé en 5 ou 7 places (avec deux strapontins très confortables). Quant au châssis 8 cylindres, il est carrossé au choix en cinq ou sept places.

CITROËN

Les Usines Citroën consacrent le succès de la traction-avant à laquelle se rallient chaque jour de nombreux partisans. Elles présentent une gamme très complète de leurs modèles en voitures de tourisme, en utilitaires équipées

avec moteur à essence ou moteur diesel, en poids lourds.

Signalons que la conduite intérieure « 11 » peut être commerciale, avec carrosserie s'ouvrant entièrement à l'arrière.

Enfin les Usines Citroën construisent encore la 9 et la 11 CV à propulsion arrière, et les camionnettes peuvent être livrées avec moteur diesel Citroën.

DELAGE

Delage ramène son programme de fabrication à trois modèles 4, 6 et 8 cylindres, les deux derniers étant tous équipés de la boîte de changement de vitesse électro-magnétique Cotal.

DELAUNAY-BELLEVILLE

Cette firme présente les mêmes modèles que ceux de l'année passée.

PEUGEOT

La plupart des techniciens reconnaissent que la technique de Peugeot est toujours en avance, tant au point de vue conception que fabrication.

Cela tient aux méthodes pratiquées par Peugeot pour se procurer d'une façon continue, auprès de ses agents de France et d'Exportation et de ses nombreuses succursales, tous les renseignements concernant les défauts signalés par la clientèle et certains perfectionnements souhaités par l'usager.

Au Salon, Peugeot présente ses fameux modèles 302 et 402 munis des tout derniers perfectionnements, et présente également un nouveau modèle qui fera sensation : la « 402 Légère ».

Constitué par un châssis 302 renforcé et équipé d'un moteur 402 « 1938 », le nouveau modèle « 402 Légère » apporte à la clientèle toutes les brillantes qualités de rapidité et d'accélération de la 402, alliées aux avantages de faible encombrement et d'économie de la 302.

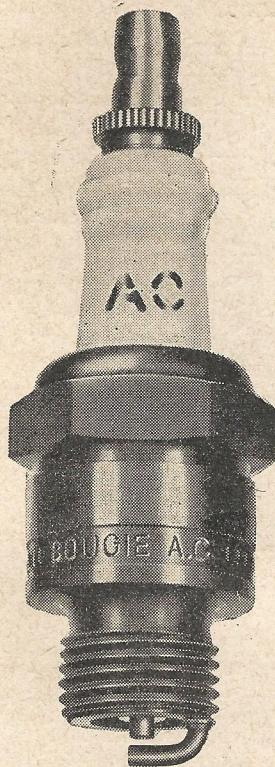
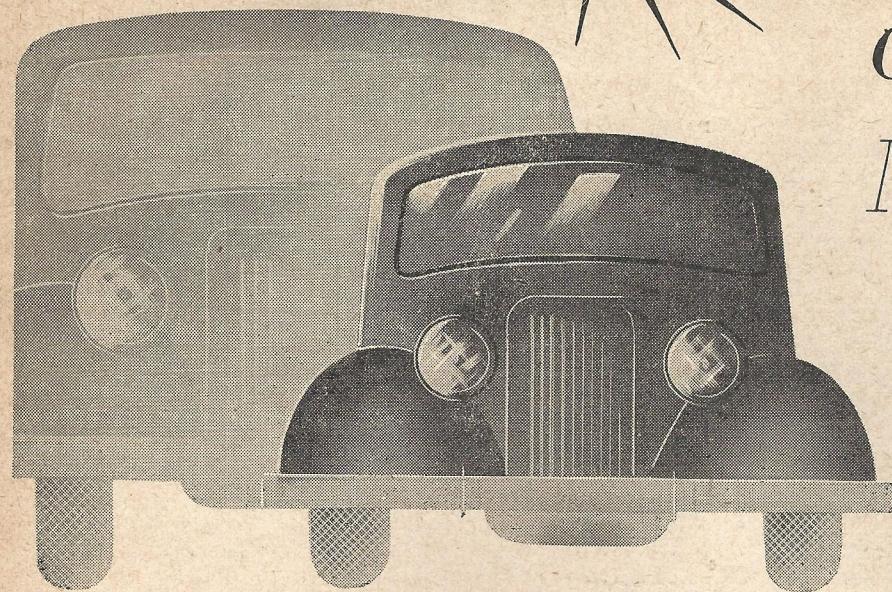
La « 402 Légère » est capable de réaliser, avec une entière sécurité, les plus remarquables moyennes pour une dépense kilométrique modique.

Ses aptitudes mécaniques ont été consacrées par une éclatante démonstration de vitesse et d'endurance aux 24 Heures du Mans 1937, où les trois châssis « 402 Légère » munis de carrosseries « Spécial-Sport » Darl'Mat, furent la seule équipe qui termina complète cette dure épreuve où l'on vit abandonner 32 concurrents de toutes nationalités, alors que ces voitures couvrirent les 2.700 Kms. du parcours à plus de 114 Kms. de moyenne.

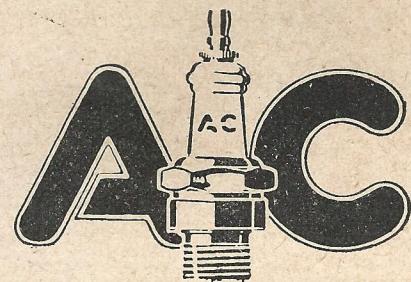
RENAULT

La grande nouveauté de l'année est certainement la création de la 6 CV « Juvaquatre ».

C'est une 4 places, 2 portes de 1.003 centimètres cubes de cylindrée. Elle ne consomme que 7 litres aux 100 Kilom-



BOUGIE



CLICHY

la bougie des grandes marques!

BERLIET - BUICK - CADILLAC - CHEVROLET - CITROËN - FIAT
HOTCHKISS - LA SALLE - PACKARD - PEUGEOT - ROSENGART - ETC...

61%
DE LA
CONSTRUCTION
MONDIALE!

61% des constructeurs d'automobiles du monde entier ont adopté les Bougies **AC** pour équiper leurs voitures.

Aux essais, sur route, sur piste, au laboratoire, les Bougies **AC** ont en effet prouvé leurs qualités exceptionnelles.

Suivez l'exemple des constructeurs, "de ceux qui savent" : montez des Bougies **AC**. Recommandez-les. Mais surtout, choisissez bien le type qui convient à chaque moteur : les résultats en dépendent !

mètres, et elle voit Renault adopter un système inédit de roues AV indépendantes.

Par ailleurs la construction Renault comporte toujours en quatre cylindres : la Celtaquatre, avec améliorations de détail, la Primaquatre, d'un rendement meilleur encore, la Vivaquatre (celle-ci et la Primaquatre sont munies maintenant d'un servo-moteur de freinage, conçu suivant le principe des servo-freins qui équipent les 6 et 8 cylindres).

En 6 cylindres la Vivasport, la Viva-Grand-Sorpt et la Vivastella.

Les modèles 1938 ont conservé toutes les qualités de ceux qui les ont précédés et bénéficient des perfectionnements dûs à des recherches et à des expérimentations incessantes.

ROLLS-ROYCE

Nous nous contenterons de signaler que c'est à cette marque que va sans doute revenir l'honneur de battre le record du monde de vitesse en automobile.

En effet le capitaine George Eyston doit s'attaquer prochainement au record de vitesse automobile dans une voiture de course développant 6,000 chevaux. L'engin est en voie de montage, suivant les plans du capitaine, à l'usine Bean, à Tipton. La longueur de la voiture est de près de dix mètres, elle sera munie de deux moteurs Rolls-Royce de 3,000 chevaux chacun. Quatre de ses huit roues seront à l'avant, suivant le principe de la bogie d'une locomotive. Des roues jumelées seront fixées à l'arrière, munies de freins spéciaux.

Le capitaine Eyston a déclaré que les plans établis visaient à atteindre 640 kiloms. à l'heure, mais que pareille vitesse dépendait d'un développement technique.

SALMSON

Cette marque présentera deux modèles en 10 et 13 CV.

Le modèle 13 CV est nouveau. Le moteur a 84 d'alésage et 105 de course. Les cylindres sont pourvus de chemises amovibles en fonte. Le châssis est tubulaire. Les freins sont à commande hydraulique. Le tableau de bord est nouveau.

SIMCA

En plus de la Simca 5 dont 25.000 exemplaires circulent en France, nous verrons la Simca 8, modèle nouveau.

Moteur à soupape en tête, roues AV indépendantes freins hydrauliques, carrosserie monocoque aérodynamique, graissage sous pression.

Voilà le caractère de ce châssis qui atteint le 110 à l'heure et consomme moins de 8 litres aux 100 kilomètres.

TALBOT

Talbot présente la gamme entière de ses modèles très heureusement complétée par une 4 cylindres 13 CV, la « Cadette ».

On n'a pas oublié les magnifiques performances de cette marque sur le terrain sportif en 1937 : Grand Prix de Tunisie, Trois heures de Marseille, Grand Prix de l'A.C.F., Tourist Trophy. Enfin pour 1938 Talbot prépare

une 16 cylindres 3 litres à compresseur qui devra enlever bien des victoires.

UNIC

Au Grand Palais on remarque le nouveau châssis Unic 17 CV, 6 cylindres, 3 litres, boîte électro-magnétique Cotal.

A côté sont exposés la 12 CV, 4 cylindres et quelques uns des châssis industriels construits par cette firme.

Unic enfin vient de mettre au point un moteur spécialement conçu pour la marche au gaz de charbon.

VOISIN

Voisin présente cette année, en plus des châssis sans soupapes 6 et 12 cylindres, un moteur Graham à compresseur.

Le châssis sur lequel il est monté est constitué par une série de corps creux indéformables portant les organes de suspension de direction.

BOUGIES A. C.

Nous avons précédemment signalé à nos lecteurs que la Société des Bougies A. C. avait récemment « sorti » un nouveau type de bougie, la bougie A. C. K. 10 donnant des résultats remarquables sur 90 % des voitures équipées en 14 mm. Des essais exécutés sur des Citroën traction avant, 7 et 11 CV, sur des Renault, Primaquatre et Vivaquatre, ont été absolument concluants.

La Société des Bougies A. C. nous annonce aujourd'hui la naissance d'un second type : la bougie L. R. 10 que l'on peut considérer elle-aussi comme une bougie universelle, mais qui possède un pas de 18 mm.

Nous souhaitons à la L. R. 10 une carrière aussi rapide que celle de son aînée la K. 10.

CHAMPION

La bougie Champion est bien connue. Tous les modèles sont nouveaux et bénéficie de l'emploi de la « sillimanite », la meilleure et toute nouvelle matière isolante.

COTAL

Tout le monde a entendu parler à l'heure actuelle de la boîte de vitesse électro-magnétique Cotal, qui sera bientôt sur tous les châssis.

Employée par les autos, les tracteurs, les automotrices, les ascenseurs, des machines diverses, la boîte Cotal fut une révolution car elle rend une voiture plus souple, plus nerveuse, plus économique.

DININ

Cette marque présentera ses nouveaux accus Porex et Super-Porex.

Pour la construction des plaques de ces accus est employé une nouvelle matière active spéciale et les séparateurs sont en ébonite microporeuse.

Il en résulte une puissance de démarrage plus grande et un nombre de décharges doublé.

HELIONDE

La marque Hélionde réputée à juste titre par les moyens de production et de laboratoire dont elle dispose présente pour cette saison une gamme complète de postes de T. S. F. susceptibles de séduire les plus économies et les plus difficiles.

Les postes Hélionde sont tous construits, vérifiés et essayés avant d'être livrés à la clientèle et doivent subir avant d'être mis en circulation, de sévères épreuves de contrôle. Celles-ci ont été rendues possibles grâce à l'installation d'un laboratoire équipé de la façon la plus moderne et qui permet de coter la qualité d'un appareil, non pas à l'estime, mais avec des chiffres provenant de mesures exactes.

Pour satisfaire les plus difficiles, Hélionde s'est ingénier à présenter des ébénisteries pouvant s'harmoniser dans les meilleures conditions avec les meubles parmi lesquels elles doivent figurer.

C'est ainsi que, suivant le goût de la clientèle, les postes Hélionde sont livrés en ébénisteries acajou, noyer, palissandre, bouleau de Norvège, etc, etc

MAGONDEAUX

Dans notre monde sportif, tout de vigueur et de jeunesse, on est très tôt un ancien, voire un vétéran et pour beaucoup Magondeaux fait aujourd'hui figure d'ancêtre.

Et pourtant, nombreux sont ceux qui se souviennent par expérience de la révolution apportée par Magondeaux à l'éclairage des autos lorsqu'il offrit aux sportifs sa fameuse « Bouteille Magondeaux ».

Magondeaux, dont l'origine remonte à plus d'un demi-siècle, a évolué, et s'est « adapté », et peut toujours rendre aux usagers de l'automobile de précieux services.

On verra avec intérêt, au prochain Salon, en même temps que ses phares électriques dont la réputation n'est plus à faire, ses merveilleux appareils d'éclairage et de chauffage pour le tourisme et le camping, alimentés au Gaz Magondeaux, dont le pouvoir éclairant et calorique est supérieur et sans rival.

La souplesse du Gaz Magondeaux en permet des adaptations infinies, car, ne l'oublions pas, il « éclaire et chauffe ».

Fournisseurs de l'Armée — un de ses modèles de torches est en service au Régiment des Sapeurs-Pompiers de Paris — de la Ville de Paris et des Grands Réseaux de Chemins de Fer — qui utilisent ses bornes de virage et ses sémaphores illuminés à l'acétylène — Magondeaux, grâce à une organisation commerciale qui comprend plus de cinquante agences régionales et plusieurs milliers de stokistes, peut toujours apporter à sa fidèle clientèle des services dévoués qu'elle ne saurait trouver ailleurs.

Une visite à son Stand (N° 183, Balcon Z) s'impose.

MONOCOUPE

Monocoupe expose des tables de démonstrations montrant le fonctionnement du Graissage Central.

Par une simple pression sur une pédale, l'automobiliste dont la voiture est munie de ce système, graisse tous les organes de son véhicule.

Le graissage ne nécessitant plus de dérangement et de dépenses, est donc effectué fréquemment et préserve de cette façon la souplesse de la suspension et de la direction.

On remarquera sur les stands des Ets. Citroën, Delage Delahaye, La Lorraine etc de nombreuses voitures munies en série de ce dispositif.

ROTO-BLOC

Le stand 12 de la galerie C, au Grand-Palais, sera l'un des plus envahis durant le prochain Salon si l'on en juge par les succès de la Société Remex, remportés partout où cette Société a présenté cette année cette nouveauté : l'anti-vol Roto-Bloc.

Peu d'automobilistes cherchaient jusqu'à présent à se garantir contre le vol de leur voiture. Pourquoi ? Parce que, jusqu'ici aucun appareil anti-vol véritablement efficace ne leur était présenté. La Société Remex, 26, rue de la Pépinière, Paris (8^e) semble avoir résolu le problème en créant un contacteur anti-vol qui peut être comparé, au point de vue « vol », aux coffres-forts de la meilleure fabrication.

LES RUSTINES

Qui ne connaît pas les spécialités Rustines ?

Elles groupent, dans une gamme incomparable de produits fort divers, tout ce qui concerne la réparation et l'entretien des pneumatiques auto, moto, vélo.

Fondés en 1903, les Ets. Rustin sont les inventeurs d'un procédé permettant la réparation des chambres à air sans dissolution, sans essence, sans rien.

Rustine, c'est la glorieuse marque française qui s'efforce chaque année de nous présenter des nouveautés intéressantes par leur qualité sans rivale et leur côté essentiellement pratique.

Les motocyclistes et les automobilistes se doivent d'utiliser les Rustines à bord mince et à languette de pose, qui réalisent la plus parfaite présentation en matière de réparation : un centre épais assure une résistance totale à l'endroit du trou ; un bord aminci évite toute épaisseur et rend la pièce invisible ; la languette de pose permet d'enlever la toile protectrice et de poser la pièce sans risque de maculage ; enfin, une couche collante, par combinaison avec la Dissolutine, super-dissolution concentrée, assure une réparation propre, rapide et définitive.

Les Rustines offrent une variété de présentation en nécessaires, boîtes, trousse ou coffrets répondant aux multiples besoins de l'usager.

Un essai vous convaincra. Echantillon franco sur demande contre 2 francs pour frais, à adresser aux Ets. Rustin, 7, rue Castérès à Clichy (Seine).

SANOR

Sanor présente son nouvel « Clearson » à moteur. Cet avertisseur possède la note agréable de la trompe américaine, la grande puissance de l'avertisseur à moteur, une grande facilité de pose et un encombrement réduit ainsi que le prix !

UN BON CONDUCTEUR D'AUTOMOBILE, EN CONNAISSEZ-VOUS BEAUCOUP ?

Les voitures modernes vont toutes vite. Personne n'est plus « épata » par le conducteur qui traverse des moyennes formidables : c'est à la portée de l'automobiliste le plus moyen.

Mais par contre le conducteur adroit, précis, menant en souplesse et avec facilité, fait ainsi preuve d'une habileté, d'une compétence qui le fait distinguer non seulement de ses collègues, mais de tout le monde.

Voici donc quelques « tuyaux », que l'expérience a fait mettre en pratique aux « Vieux du Volant » et grâce auxquels nous pouvons permettre à chacun de nos amis de devenir un conducteur de classe.

— Un conducteur a le droit d'être fier de bien conduire ; mais le conducteur qui conduit mal doit être honneux d'une maladresse dont il peut se corriger facilement.

— Avec une voiture qui va vite, un bon conducteur n'utilise cette vitesse que lorsqu'il conduit bien à allure modérée.

— Un conducteur qui ne connaît pas exactement la place qu'il faut à sa voiture pour passer, et celle où passent ses roues, conduit mal.

— Un conducteur qui ignore qu'une panne mécanique n'est pas dangereuse, mais qu'un défaut dans le bon état

des organes de sécurité (freins, pneus, direction, phares) peut être mortel, conduit mal.

— Un bon conducteur ne quitte jamais la route des yeux.

— Les voitures sont toutes différentes ; leurs conducteurs les mènent plus ou moins vite ; un conducteur qui est vexé d'être dépassé conduit mal.

— Un conducteur qui traverse à une allure exagérée une agglomération ne soulève pas l'admiration, mais démontre son incompétence, car il ne gagnera de ce fait aucun temps appréciable sur son voyage. Surveillez donc votre compteur de vitesse.

— Un bon conducteur ne compte pas sur son avertisseur pour rendre libre la route : un débutant le fait et souvent c'est l'accident.

— Enfin n'ayez aucun scrupule à vous dire qu'étant le seul à bien conduire, vous devez vous méfier de tous les autres usagers de la rue et de la route qui sont tous des maladroits.

Si déjà nos amis appliquent ces principes, c'est qu'ils sont de bons conducteurs ; s'ils possèdent en même temps un permis de conduire depuis plus de quinze ans empêrons-nous de les inscrire aux Vieux du Volant !

D'OU VIENT CETTE VOITURE ?

On roule, on dépasse où l'on est dépassé par un collègue. De quelle région est-il ? Est-ce un méridional, un breton ou un parisien ?

Rien de plus facile à savoir : les numéros de la voiture vous indiquent sans erreur le département où il a son domicile.

A	B.C.D.E... Ain.
	F.G.H.J.K
M.....	Aisne.
L.....	Algérie.
N.P.Q....	Allier.
R.....	Alpes (Basses)
S.....	Alpes (Hautes).
T.U.....	Ardèche.
V.X.Y.....	Ardennes.
Z.....	Ariège.

B	A.C.D.E.F.
	H.J.K.L.M , Alpes-Maritimes.
N.P.Q.S....	Aube.
T.U.V.....	Aude.
X.Y.....	Aveyron.
Z.....	Belfort.

C	A.B.D.E.F.
	G.J.K.L.M
N.P.R.....	Bouches-du-Rhône.
T.V.X.Y.....	Calvados.
Z.....	Cantal.

D	B.C.E.F.... Charente.
	G.H.J.L.M . Charente-Inférieure.
N.P.Q....	Cher.
R.S.....	Corrèze.
T.....	Corse.
U.V.X.Y.Z.	Côte-d'Or.

E	A.B.C..... Côtes-du-Nord.
D.F.....	Creuse.
C.H.J.....	Dordogne.
K. L. M. N.	
P.R.....	Doubs.
S.U.V.X.Y.Z.	Eure.

F	A.B.C.D... Drôme.
	E.G.H..... Eure-et-Loir.

F	J.K.M..... Finistère.
N.P.Q.R..	Gndr.
S.T.U.V.X.	Garonne (Haute)
Y.Z.....	Gers.

G	J.K.L.M.N. Gironde.
P.Q.S.T.U.	Hérault.
V.X.Y.Z...	Ile-et-Vilaine.

H	A.B.C..... Indre.
A.E.F.G.J.	Indre-et-Loire.
K.L.M.N.	
P.Q.....	Isère.
R.S.T.....	Jura.
U.V.....	Landes.
X.Y.Z.....	Loir-et-Cher.

I	F..... Inde Française
---	-----------------------

J	A.B.C.D.E.F. Loire.
	G..... Loire (Haute).
H.K.L.M.N.	Loire-Inférieure.
P.Q.R.S...	Loiret.
T.U.....	Lot.
V.X.Y.....	Lot-et-Garonne.
Z.....	Zoëre.

K	A.B.C.D.E. Maine-et-Loire.
F.G.H.....	Manche.
J.L.M.N.P.	Marne.
Q.R.....	Marne (Haute)
S.T.....	Mayenne.
U.V.X.Y.Z.	Meurthe-et-Moselle.

L	A.B.C.D... Meuse.
E.F.G.....	Morbihan.
H.J.K.M.N.	Moselle.
P.Q.....	Nièvre.
S.U.V.X.Y.Z.	Oise.

M	A..... Maroc.
B.D.E.F.G.	
H.K.L.N.P.	
Q.R.S.T.U.V.	Nord.
X.Y.Z.....	Orne.

N	A.B.C.D.E.
F.G.....	Pas-de-Calais.
H.J.K.....	Puy-de-Dôme.
M.P.Q.R.	Pyrénées (Basses)
S.....	Pyrénées (Hautes)
T.U.....	Pyrénées-Orientales
V.X.Y.Z...	Rhin (Bas).

P	B.C.D..... Rhin (Haut).
F.G.H.J.K.	
M.N.Q.R.	
S.T.U.V.X.	
Z.....	Rhône.

Q	A.B.C... Saône (Haute).
D.E.F.G.H.	Saône-et-Loire
J.K.L.M.N.	Sarthe.
N.P.....	Savoie.
R.S.T.....	Savoie (Haute).
U.V.X.Y.Z.	Seine-et-Marne.

R	B.D.E.F.G.
J.K.L.M.N.	
P.Q.S.T.U.	
V.X.Y.Z...	

S	B.C.D.G.H.
J.K.....	
L.N.P.Q.R.	
T.V.X.Y.Z.	

T	A.B.C.D.E.
F.G.H.J.K.	
L.M.N.P.Q.	
R.S.T.U.X.	
S.....	

T	U..... Tunisie.
---	-----------------

T	X.Z.....
U	A.B.C.D.E.
F.G.H.J.K.	
L.M.N.P.Q.	
R.T.V.X.Y.	
Z.....	Seine.

V	A.B.C.D.E.
F.G.H.J.K.	
L.M.N.P.Q.	
R.S.T.U.X.	
Y.Z.....	

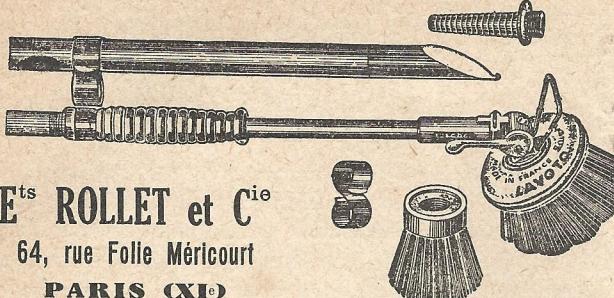
X	A.B.C.D.E.
F.G.H.J.K.	
L.M.N...S.	Sèvres (Deux)
P.Q.R.S.T.	
U.....	Somme.
X.Y.Z.....	Tarn.

Y	A.B.C.D.E.
F.G.H.J.K.	
L.M.N.P.Q.	
R.....	Seine-et-Oise.
S.T.....	Tarn-et-Garonne.
U.V.X.Z....	Var.

Z	A.B.C.D... Vaucluse.
E.F.G.....	Vendée.
H.J.K.....	Vienne.
L.M.N.P.Q.	Vienne (Haute)
Q.R.S.T...	Vosges
U.V.X.Y.....	Yonne.

PLUS DE 100.000 AUTOMOBILISTES
emploient le

LAVOTO



Ets ROLLET et Cie
64, rue Folie Méricourt
PARIS (XII)

LE TOURISTE

en 1900 « L'ESPÉRANCE »

83, avenue de la Grande-Armée

BRASSERIE — BUFFET FROID — RESTAURANT
Le Rendez-Vous des Vieux du Sport

Au café

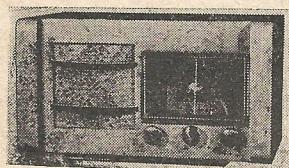
un PICON
l'apéritif

9fr

Verre et mouvement incassable
cadran lumineux avec jolie
chaîne, garantie 6 ans. 9 fr
Spiral chromométrique... 14 fr
Bracelet hom. cadr. lum. 14 fr
Bracelet dame plaqué or 25 fr
Eau contre remb. Fch. admis

S^{te}d'ORLOGERIE DU DOUBS
Rayon FF 96, Rue d'Hanteville, Paris

Hélionde constructeur français



POSTES DE T.S.F.

Qualité garantie
Fabrication en laboratoire
remises spéciales
aux Vieux du Volant

Catalogue sur demande

Les Vieux du Volant
et leurs familles sont reçus par
un camarade de club

Pour les Vieux du Volant habitant le département de la Seine
Installation gratuite à domicile et garantie totale et efficace d'un an

MAGASINS : 26, rue Roussel, PARIS - Téléphone : Wagram 39-46

sept modèles

LE
MEILLEUR
•
LE PLUS
EMPLOYÉ
•
LES
PLUS HAUTES
RÉFÉRENCES
•

VIVEZ DANS L'AIR PUR

Désinfectez
et Désodorisez
vos Ateliers, Usines,
Magasins, Bureaux,
etc., etc...

AVEC

BONODOR

LE DÉSINFECTANT A BONNE ODEUR

Maison Fondée en 1868

52 à 56, rue du Landi
St-OUEN (Seine)

ÉCHANTILLON GRATUIT
SUR DEMANDE

TÉL. : CLIGNANCOURT 01-22

Ecrivez à nos annonceurs de la part de AU VOLANT, vous serez servis avec encore plus de soin



CHEZ LES VIEUX DU VOLANT

ÊTRE UTILE

Notre but :

réunir amicalement les anciens de l'automobile à la compétence indéniable et travailler à recréer la Sécurité de la Route.

Notre programme :

éducation des usagers de la route ; respect des règlements ; meilleur entretien des véhicules.

Notre action :

diffusion par la presse et la T. S. F. de Conseils de Prudence ; création d'une Morale de la Route pour les enfants ; perfectionnement de l'éducation automobile des Cadets des Vieux du Volant ; création d'un Service de Surveillance Routière ; Création et organisation des Vistes de Sécurité.

Nos résultats :

le nombre total des accidents a diminué de 10 à 31 % en 1936.

Les Vieux du Volant ont une noble tâche à remplir. Surement, régulièrement leurs efforts se poursuivent et donnent des résultats.

Cette marche en avant puissante n'a été possible que grâce à l'étroite camaraderie qui lie nos camarades et les force à réaliser un idéal de plus en plus indispensable.

Pensons souvent en effet, que nos réalisations, nos campagnes ont fait diminuer l'année dernière le nombre des accidents de 10 à 30 % suivant les départements.

C'est une belle garantie qu'ont prise là nos camarades, en nous permettant par leur collaboration fidèle de les mettre davantage à l'abri d'un accident toujours possible.

Sur les routes en effet, si l'on est sur de soi, on ne peut jamais l'être des collègues inconnus. A chaque rencontre avec un autre véhicule rapide, nous pouvons être accidenté, malgré toute l'adresse, l'habitude que nous avons prises pendant nos longues années de pratique automobile.

Ce sauvetage malgré eux que nous réalisons chaque jour davantage pour les autres automobilistes, est un avantage de valeur qui laisse loin derrière eux ceux promis, et pas toujours exacts, par d'autres associations.

De plus, et sur un plan tout à fait matériel, notre action, qui a mis en évidence la valeur des conducteurs chevronnés, a amené certaines grandes compagnies d'assurances à consentir des avantages tout à fait spéciaux pour les titulaires de permis de conduire ancien.

Rien que ces deux avantages devraient convaincre les hésitants de l'utilité de se joindre à nous.

Et encore ne parlons-nous pas de l'honneur qu'il y a à être admis parmi les Vieux du Volant où se trouve maintenant, définitivement réunie, l'élite du monde automobile.

Pour être utile, comme nous n'avons cessé de l'être depuis notre création et pour le continuer, nos camarades, ayant la tâche plus facile grâce à un passé constructif, doivent nous soutenir, nous encourager non seulement en prêtant attention à la vie de leur association, en suivant la marche de nos réalisations, en acquitant régulièrement leur cotisation, mais encore en décuplant leur propagande pour nous amener toujours davantage de candidats.

Nous devons dire que nos appels n'ont jamais été vains, le mois de juillet nous l'a encore montré ; mais ces encouragements nous en avons besoin.

Ils nous apportent la preuve que nos efforts sont appréciés par nos camarades, et que notre Comité n'est pas seul à lutter pour la réalisation de nos projets.

Cette collaboration effective est utile non seulement à notre Comité, dont elle encourage les travaux, mais aussi à l'association qui voit le nombre des adhérents grossir rapidement et prend ainsi une place — la quatrième — prépondérante dans l'automobile.

Le cap de 9.000 membres vient ainsi d'être atteint ; nous voilà en route vers ce 10.000^e membres qui doit marquer une belle étape de notre utile et glorieux groupement.

En ces fins de vacances, cela doit être pour chacun un précieux encouragement. Au travail donc !

*Président-fondateur des Vieux du Volant.
Docteur M. FRINGUET,*

Le 27 NOVEMBRE au soir notre BANQUET ANNUEL

la meilleure garantie pour votre moteur

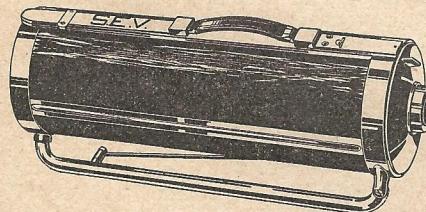
Castrol

BREVETÉE S.G.D.G

en vente dans tous les garages



ASPIRATEUR "SILENCE"



22, rue la Boëtie - PARIS (8^e)

Téléphone : ANJOU 42-48

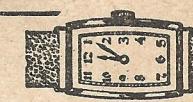
Magasins ouverts de 9 h. à 19 heures
sauf le Dimanche

Nos annonceurs

- nous aident -

AIDEZ-LES

en leur réservant
votre clientèle

 **23^f**
Bracelet Dame, plaqué or ou chromé 23 fr
Directement de la Fabrique
à nos Clients. Garantie 6 ans
Sté d'HORLOGERIE DU DOUBS
Rayon FF 96, rue d'Hauteville, PARIS

Ecrivez à nos annonceurs de la part de AU VOLANT, vous serez servis avec encore plus de soin

Notre Service de Surveillance Routière continue son essai

Tous nos camarades connaissent notre projet de Police Auxiliaire de la Route qu'à la demande des pouvoirs publics, et pour en rendre plus facile la réalisation officielle nous appellerons dorénavant « Service de Surveillance Routière ». Depuis presque deux ans nous poursuivons un essai, qui démontre la viabilité de notre idée. Nos camarades nous ont grandement aidé en nous signalant avec une précision, à laquelle chacun a rendu hommage, les fautes graves au Code de la Route dont ils ont été témoins.

Mais ces rapports, faits sous la foi du serment, concernent presqu'exclusivement les automobiles, les camions, les motos. Or bien d'autres usagers commettent des fautes, qui doivent nous être signalés : les régions où les troupeaux circulent sur les routes dangereusement, où les cyclistes ont pour habitude de gêner la circulation, ou de rouler la nuit sans éclairage, où les piétons dédaignent les trottoirs pour la chaussée. Toutes ces fautes, lorsqu'elles sont habituelles, doivent nous être signalées. Nous en avisserons la Direction de la Gendarmerie qui fera le nécessaire.

Notre Concours

P. Durand, lauréat de Juillet et Août, et P. Vivès, lauréat de Septembre

La période des vacances voit nos camarades toujours dévoués, suivre les conseils de notre Président et présenter à notre Comité bon nombre de leurs amis.

Malheureusement il faut au moins présenter deux candidats pour être inscrit au palmarès mensuel ; mais si leurs noms ne sont pas cités aujourd'hui, qu'ils sachent qu'ils ont toute la reconnaissance de ceux qui assurent la charge difficile de mener victorieusement les Vieux du Volant.

En tête du palmarès de ces trois mois d'été et enlevant les Médailles d'Argent de chaque mois nous trouvons deux fois le nom de notre camarade P. Durand et en septembre celui de notre camarade P. Vivès, qui ne totalise pas moins de 18 points !

Ensuite, et toujours, des nouveaux venus à notre Concours honorifique : nos camarades Delattre et J. Gachet font un très beau début, ce qui doit les encourager à continuer.

Enfin nos supporters de toujours, nos camarades P. Roptin, M. Masson, P. Guillaumet, J. Décupère et P. Rigot, complètent la liste des propagandistes remarquables de cet été.

Nous ne nous lasserons point de dire combien ces marques d'encouragement, de bonne collaboration, nous vont toujours droit au cœur, et nous aident dans notre action. Un grand merci à chacun.

Enfin voici les résultats toujours — également — dits techniques : juillet : 1^{er} P. Durand (21 points) ; 2^e M. Delattre (9 p.) ; 3^e M. Masson (7 p.) ; août : 1^{er} P. Durand (15 p.) ; 2^e P. Roptin (6 p.) ; 3^e P. Guillaumet (5 p.) ; septembre : 1^{er} P. Vivès (18 p.) ; 2^e J. Gachet (6 p.) ; 3^e J. Décupère et P. Rigot (5 p.).

Entre nous...

Nous avons eu le plaisir d'inscrire aux Vieux du Volant M. Robert Fossorier, maire de Deauville.

● Notre camarade Albert Perrot, l'animateur du service des courses de Delahaye, vient d'être fait Chevalier de la Légion d'Honneur. Toutes nos félicitations.

● Notre camarade Georges Géville, du Centre National d'expansion du Tourisme, Président de l'Association des Auditeurs de T. S. F., vient de marier sa fille. Tous nos compliments.

● Nous avons le grand regret d'annoncer les décès de nos délégués A. Perret-Maison neuve, du Touquet, et A. Lavergnat, de l'Indre, et celui de notre camarade Lebugle, de Nantes. À leurs familles, nous adressons nos condoléances les plus sincères.

Nos Visites gratuites de Sécurité continuent

Dépuis fin juillet nous n'avions plus organisé de Visites Gratuites de Sécurité pour automobiles. La manière régulière dont nous les organisons à Paris, depuis qu'en 1936 nous les avons créées en France, nous a appris en effet que pendant les vacances et dans la période qui les suit immédiatement aucun automobiliste n'est intéressé par cette consultation des organes de sécurité (freins, phares, pneus) de son véhicule.

Mais nous voici maintenant en pleine période de chasse, au début de la mauvaise saison. Il importe que les véhicules soient en bon état, pour que toutes les chances de ne pas avoir d'accident soient de notre côté.

Aussi les prochaines Visites Gratuites de Sécurité auront lieu le mercredi 27 octobre de 14 à 17 heures, 42, cours de Vincennes (ce sera juste avant la Toussaint) et le mercredi 10 novembre de 14 à 17 heures, 124, avenue du Roule à Neuilly-sur-Seine.

Le 26 Octobre, déjeuner du 4^e mardi

Àvec la fin des vacances, nos réunions amicales qui cessent chaque année en juillet, août et septembre, vont reprendre.

À Paris les déjeuners du 4^e mardi du mois vont remporter davantage encore de succès : le prochain est fixé au 26 octobre à 12 h. 30, toujours à la Brasserie du Touriste, 85, avenue de la Grande Armée. Le prix, service compris et avec café, est toujours fixé à 18 francs.

Retenons donc cette date et venons nombreux à ces agapes amicales.

Le 27 Novembre, notre Banquet annuel

C'est le 27 novembre, dans un mois et demi, qu'aura lieu notre Banquet annuel, qui pourrait mieux être appelé notre Fête Annuelle.

En effet notre banquet sera suivi d'attractions, chaque année plus réussies, et d'une tombola gratuite, de mieux en mieux alimentée grâce aux dons de certains de nos camarades et à la sympathie de grosses maisons de commerce.

Tous les détails et le programme exact seront donnés dans le prochain numéro de la revue, mais dès maintenant réservons sur notre agenda la soirée du 27 novembre.

Délégués et Maisons Recommandées

Les noms et adresses des délégués sont en italien

Les Maisons recommandées sont titulaires de notre panonceau.

AIN. — Dél. dép. : *D. Duhem*, 32, rue de la Gendarmerie, Bourg. T. 0.42 ; dél. rég. : *M. Michot*, avenue de la Gare, Ambérieu ; *J. Janin*, 2, place Emile-Zola, Oyonnax ; *H. Duchêne*, Belley, T. 11.

Nantua. — HOTEL DE FRANCE. Tcf. son restaurant. Garage. T. 8.

AISNE. — Dél. dép. : *E. Joanno*, 19, boul. Camille-Desmoulins, Soissons. T. 7.69. Dél. rég. : *M. Pérusson*, 8, rue Paul-Vivien, Laon. T. 4.72. *E. Moisselin*, 32, r. d'Aumale, Saint-Quentin. T. 29.65.

Tergnier. — TERGNIER AUTOMOBILE. Atel. modér. Mécan. gle. ser. T. 79. Villers-Cotterets. — GARAGE DU CENTRE. Mécan. conc. dépan. T. 1. 10.

ALGERIE. — Dél. dép. : *F. Rouzaud*, 29, bd Carnot, Alger ; *J. Gormand*, 34, rue R.-de-Fleury, Constantine : T. 23.00 ; *L.-G. Genette*, 27 bis, rue de la Vieille-Mosquée, Oran. T. 246.70 ; dél. rég. : *L. Chicard*, à Mostaganem. T. 2.69. *M. Martinez*, Inkerman. T. 0.40.

Alger. — MUSEUM GARAGE, 146, Télé-my. Station Service, Rép. serv. tt. marq. T. 80. 73.

ALLIER. — Dél. rég. : *P. Bournat*, 4, r. Jardet, Vichy. T. 29-19 ; *L. Perret*, M.-de-Montagne.

Cusset. — MAISON LAGARDE. Ravitailleur Gén. Essences, Huiles Pneus. T. : 37.67.

Vichy. — HOTEL DE CRIGNAN, Tcf. Restaurant. Vaste Garage T. 23.59.

Vichy. — HOTEL DES CHARMILLES. Sur le Parc. Pr. Sources et Casc. Tcf. T. 22.29.

Méaulne. — HOTEL DU PONT, Pm. An., cuisi. par patron.

Les titulaires de notre panonceau sont des maisons SERIEUSES

ALPES-MARITIMES. — Dél. dép. : *R. Fonrouge*, Mais. du Tour., prom. du Soleil, Juan-les-Pins ; dél. rég. : *M. Bellon*, vil. Roudounia, 51, boul. d'Alsace, Cannes ; *F. Torthe*, place St-Roch, Menton. T. 4.63.

Nice. — HOTEL IMPERATOR. 200 ch. dep. 20 fr., 130 bains. Rest. Gar. T. 889.18.

Nice. — HOTEL DE PARIS, bd Garibaldi. Tcf. T. 809-65, Parc grat. p. auto. V.d.V.

Nice. — RESTAURANT BIFFI, 1, r. G. Clémenceau. B. chère, exq. vins. gén. T. 846.81.

Nice. — GARAGE MEYERBEER, 21, rue Meyerbeer, Talbot, Rép. soign. T. 813.83.

Nice. — ATELIER DE REPARAT. FI-GHIERA. Mécan. conc. 11, Dalpozo. T. 801.87.

Nice. — OFFICE DU PNEU, 116, boulevard Gambetta. T. 845.84. Ttes marq. N. et Occ.

Cannes. — HOTEL GRAY D'ALBION. Croisette Tcf. Son restaurant, T. 6.81.

Nos camarades sont assurés de trouver ici les adresses de maisons sérieuses où ils seront bien accueillis et bien traités. En ce qui concerne les Hôtels et Restaurants, afin de satisfaire nos camarades de toutes situations, nous avons dû rechercher des établissements de toutes classes. Chacun doit donc s'assurer que la maison choisie correspond bien à la catégorie désirée.

Cannes. — HOTEL VICTORIA, Route d'Antibes. T. 6.28. Tcf. Jardin. T. 11.28.

Cannes. — HOTEL EUROPEEN, 17, r. Mar-Foch, meublé tcf. Pr. mod. T. 10.53. Cannes. — GARAGE ORTELLI, boulevard Carnot, Peugeot, Panhard, Talbot, T. 290.

Cannes. — NEW-YORK GARAGE, 113, rte d'Antibes, Juan-les-Pins, Esterelgarage. T. 5.27.

Cannes. — STATION ENTRETIEN, boulevard Alexandre-III. Freinomètre, graissage, adhérisseuse. Técalémít. T. 23.67.

Cannes. — ELECTRIC AUTO, 1, r. du Bateguier. Maison de confiance. T. 29.68.

Antibes. — GARAGE GIAUME, Nle n° 7. Renault mécan. gén. soig. T. 1.01.

Antibes. — STATION-SERVICE STANDARD, angle route Nle. n° 7. T. 9.90.

Menton. — AUBERGE ROC AMADOUR. Cadre rustique. Chère exquise. Prix modérés.

Menton. — AUBERGE TORTHE, place Saint-Roch. T. 4.63. Vente, location, villas, appartements vides et meublés.

Roquebrune. — Cap. Martin — GARAGE DE PARIS. Au pont de l'Union. T. 2.88.

Beaulieu. — AGENCE BRISTOL. Maison de confiance. Vente et Locations. T. 0.86.

Villefranche-Pont Saint-Jean. — SUPER STATION. Meil. cond. aux V.d.V. T. 65.

— ABREVIATIONS —

V.d.V.	Vieux du volant.
Tcf.	Tout Confort.
Pm.	Prix modérés.
Chd.	Chambre depuis.....
Pd.	Pension depuis.....
Bnc.	Boisson non comprise.
Bc.	Boisson comprise.
DF.	Dimanches et fêtes.
N.	Dépannage de nuit.
An.	Ouvert toute l'année.
G.	Garage.
Gg.	Garage gratuit.
T.	Téléphone.
Atel. mod.	Atelier moderne.
Rép. ser.	Réparations sérieuses.
Mécan. gle.	Mécanique générale.

ARDECHE. — Dél. dép. : *J. Raymond*, Ponts-et-Chaussées, pl. des Mobiles, Privas, T. 55 ; dél. rég. : *J. Lacrotte*, place Galmar, Vals-les-Bains.

ARDENNES. — Dél. rég. : *P. Boutet*, avenue Général-René-Moreau, Rcroix.

AUBE. — Dél. dép. : *Jacques Brenkle*, 31, rue de la Paix, Troyes. (Permanence, Café de la Paix, 72, Rue Emile-Zola, Troyes).

AUDE. — Dél. rég. : *F. Pacou*, 29 place de la Poste, Carcassonne.

AVEYRON. — Dél. dép. : *V. Blancher*, 3, r. d'Armagnac, Rodez.

BAS-RHIN. — Dél. dép. : *N. Ebstein*, 2, rue d'Andlau, Strasbourg. T. 89.04 et 89.05.

BASSES-ALPES. — Dél. rég. : *M. Buès*, pl. de l'Eglise, Sisteron. T. 18.

BASSES-PYRENEES. — Dél. rég. : *M. Daguet*, « Prestounia », Ciboure ; *R. Liebschutz*, villa St-Clair, av. Mont-Joly, Biarritz, Tél. 12-40.

Lourdes. — GRAND HOTEL BELLEVUE Tcf. Meilleur accueil V. du V.

Les RESTAURANTS titulaires de notre panonceau sont bons

BOUCHES-DU-RHONE. — Dél. dép. : *A. Oddou*, Le Sémaphore, Marseille (permanence : Moto-Club, 71, rue de Paradis, Marseille) ; dél. rég. : *F. Rigaud*, 115 rue de la République, Aubagne. T. 21 ; *A. Pochat*, Saint-Rémy-de-Provence ; *Marcel Combaluzier*, 39, rue de l'H.-de-Ville, Arles, T. 3.67 ; *P. Rigot*, 26 rue Hôtel-de-Ville, Arles ; *Ch. Paulmier*, 1, av. des Alliés, Les Milles, T. 1.

Marseille. — HOTEL ASTORIA, 10, boulevard Garibaldi, Tcf. Centre. T. Col. 32.98.

Marseille. — LA CASCADE MENELIK, 2, quai Rive-Neuve. Sa bouillabaisse.

Marseille. — GARAGE D'ARENCE, 117, av. d'Arence, Berliet, Renault. T. : N. 00.16.

Marseille. — « STAR OIL », 16, boulevard Cam-Flammarion, 10 % aux V.d.V.

Aix. — GARAGE DU PONT DE L'ARC. Station service. Répar. Dépan. T. 6.90.

Arles. — RELAY MONTMAJOUR R. Nle 570 Station graissage gonfl. toil., w.c. T. 3.37.

La Ciotat-Plage. — ROSE THE HOTEL. Tcf. Toute année. Rest. brasserie. T. 2.23.

Salon. — GRAND HOTEL D'ANGLETERRE, Tcf. Son accueil, sa table, ses vins, T. 1.10.

Tarascon. — HOTEL TERMINUS, Tcf. Cité tour de Provence. Vérandah, Pergola, T. 0.36.

CALVADOS. — Dél. rég. : *G. Gateau*, rte de Pont-l'Evêque, Trouville. T. 61-58. *J. Guespin*, 8, av. République, Deauville.

Caen. — HOTEL MALHERBE, Face ch. de courses. Tcf. Rest. réputé. Ch. d. 20. Brasserie. Entier. neuf. T. I. d. ch. 28-93.

Caen. — HOTEL D'ANGLETERRE. Rte St Jean. Tcf. Restaurant. G. T. 47.65.
Caen-Venoix. — GARAGE LENROUILLY. At. et Station service comp. T. 34.83.
Cabourg. — HOTEL DE PARIS. Tcf. Restaurant fixe et carte. T.
Honfleur. — HOTEL DU CHEVAL BLANC Tcf. Restaurant. Salon de thé. T. 84.
Honfleur. — GARAGE CENTRAL. R. République, Peugeot, Atelier moderne. T. 1.99.
Trouville. — HOTEL DU LOUVRE. Tcf. Maison du bon accueil. T. 79.
Villers-s-Mer. — HOTEL DU CASINO. Le Palace à Prix modérés. T. 702.17.

CANTAL. — Dél. dép. : A. Chausi, r. Jules-Ferry, Aurillac ; dél. rég. : Ph. de Passario, 17, r. Marchande, Saint-Flour.

Ravitaillez-vous en ESSENCE aux titulaires de notre panonceau

CHARENTE. — Dél. dép. R. Hertlin, 166, r. de Paris, Angoulême.
Angoulême. — GARAGE G. DE MAILLARD, Fiat, Delage, « Spécial ». Peugeot T. 0.50.

CHARENTE-INFERIEURE. — Dél. rég. : H. Reynaud, 115, r. Gambetta, Rochefort (Permanence : Café Colbert, r. Du Vivier, Rochefort).
La Rochelle. — CAFE MODERNE, 48 quai Duperré. T. 20.68.
La Rochelle. — « CHEZ CHAVET » Restaurant, 45, r. St-Jean, Poisson, coquille. T. 25.63.
La Rochelle. — GARAGE DU PRESCHE, rue de Presche. Dépan. Electr. Tr. soign. T. 31.18.

CORREZE. —

Egletons. — HOTEL DE LA POSTE. Tcf. Restaurant. Garage. T. 31.
Ussel. — HOTEL DU MIDI. Tcf. bon accueil, bonne table, bon gîte. T. 99.

CORSE. — Dél. dép. : G. Michaux, 3, boulevard Sylvestre-Marcaggi, Ajaccio ; dél. rég. : A. de Cipriani, 17, rue de l'Opéra, Bastia. T. 3.45.
Bastia. — ETABLISSEMENTS CORSICA, 17, rue Opéra, tous accessoires automobiles.

COTE-D'OR. — Dél. dép. : L. Petit-jean, 18, pl. Darcy, Dijon. T. 18-63 ; dél. rég. : J. Perret, 13, r. P.-Bouchard, Beaune. T. 4.66.
Dijon. — HOTEL de la CLOCHE, tout confort ; s. restaur., sa cave, T. 0.60.
Dijon. — HOTEL MOROT, face la gare, très confortable.
Dijon. — GARAGE BICHOT, Travail soigné 1, rue Jacques-Cellerier, T. 656.

Ravitaillez-vous en HUILE aux titulaires de notre panonceau

COTE-DU-NORD. — Saint-Brieuc. — GRAND HOTEL et ANGLETERRE. Tcf. Son Restaurant. Garage. T. 1.29.
CREUSE. — Dél. dép. : J. Lacoste, 12, Gde-rue, Guéret ; dél. rég. : E. Rouchon-Mazerat, 18, fg. de Toulouse, Guéret. T. 186.

DEUX-SEVRES. —

Niort. — HOTEL TERMINUS, Tcf. Restaurant. Grand garage moderne Nuit. T. 38.
Niort. — HOTEL DE LA BRECHE. Tcf. Restaurant. Garage. T. 1.78.

DORDOGNE. — Dél. rég. : René Foy, à Nontron.

DOUBS. — Dél. rég. : L. Guillaume, Beurre.

Besançon. — HOTEL DE LORRAINE, 5, av. ml. Foch. Tcf. Restaurant. Gar. T. 17.33.

Besançon. — HOTEL DE L'EUROPE ET DE LA POSTE, Tcf. Restaur. Garage. T. 17.33.

Besançon. — HOTEL MONCEY, meublé, tcf. 6, vi. Garage. T. 14.17.

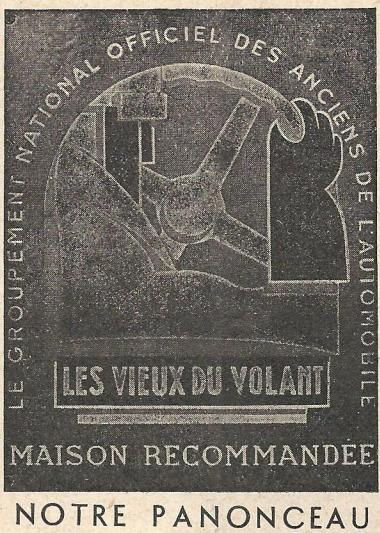
Pont-les-Moulins. — HOTEL DU LEVANT Tcf. Restaurant réputé. Tel. cabine.

DROME. — Dél. rég. : M. Richard, avenue Paul-Laurens, Nyons. T. 58.

Montélimar. — RELAIS DE LA COTE-D'AZUR Amilcar, Hotschkiss, Unic. T. 7.
Nyons. — GARAGE GARDETTE. Rép. sér. Mécan. géné. 8, pl. Champs-de-Mars.

EURE. — Dél. dép. : Dr Lièvre-Bizard, 25 bis, rue Victor-Hugo, Evreux. T. 5.73. dél. rég. : J. Radiguet, 8, route de Rouen, Pont-Audemer ; H. Léger, Chateau du Gros-Theil. Le Gros-Theil. T. 6. P. Marchand, 9, rue des Bouchers, Verneuil-sur-Avre.

Vernon. — GARAGE HOSCHEDÉ ET VEILLEUX, Fiat, Ford, Rosengart. T. 34.



EURE-ET-LOIR. — Dél. rég. : G. Beau-niée, 15, rue de la Gare, Dreux. T. 1.01.

Chartres. — HOTEL DE FRANCE ET ETAPE FLEURIE. Tcf. Rendez-vous V.d.V. Chateaudun. — CAFE DE PARIS, Réception des camarades de passage. T. 88.

Jouy. — RESTAURANT DE LA PROVI-DENCE. Le Paradis des Gourmets. T. 11.

FINISTERE. — Dél. dép. : H. Jury, 62, rue J.-Jaurès (écrire Boîte Postale 31). Brest ; dél. rég. : M. Masson, 26, r. de Brest. Morlaix.

Morlaix. — GRAND HOTEL D'EUROPE. Tcf. VdV. : b. accueil ; b. table ; cadre déficieux. T. 58.

Morlaix. — GARAGE HUITRIC. Agence Renault, rue de Brest. Atelier moderne.

Quimper. — HOTEL DE L'EPEE. Tcf. Son Restaurant « Relai Saint-Corentin ».

GARD. — Dél. dép. : E. Guiraud, 3, pl. des Arènes, Nîmes. T. 36.54.

Villeneuve-les-Avignons. — LE PRIEURÉ cadre Provenc. Tcf. fine cuis. ; crus choix. T. 36.

GERS. — Dél. dép. : M. Alliot, 4, r. de Baron, Auch. T. 54.

GIRONDE. — Dél. dép. : G. Bélis, 108, rue Frère, Bordeaux. T. 35-53, dél. rég. : E. Jeanneau, 203, r. Natio-nale, St-André-de-Cubzac ; J. Farges, Marchepierre. T. 4. Croix-d'Hins.

Bordeaux. — CAFE DE FRANCE. — Place Tourny. T. 33.68.

Bordeaux. — HOTEL DE BAYONNE. R. Martignac, 15, c. Intendance. Tcf. T. 80.088.

Bordeaux. — GARAGE BACQUEYRISSE. Rue P.-Broca. 150 pl. O. I. N. T. 872.96.

Bordeaux. — GARAGE DE LA FACULTE 20, place Paul-Broca, 150 pl. Ouv. la N. T. 872.96.

Bordeaux. — GARAGES NANSOUTY et CURSOL, 307, c. Somme, 12 r. Cursol, T. 54.66.

Bordeaux. — COMPTOIR CENTRAL DU PNEUMATIQUE, n. et occ. tt. marque. T. 81.303.

Bordeaux-Caudéran. — GARAGE DUPUY. 64, r. St. Médard. Travail consciencieux.

Bordeaux-4-Pavillons. — RELAÏ DES 4-PAVILLONS. Tt. carbur. T. Lormont 26.

Bordeaux-le-Bouscat. — GARAGE GI-RONDIN, 33 rte Médoc. Rép. sér. T. 22.82.

Arcachon. — HOTEL RICHELIEU. Tcf. son restaurant sur la place. Pr. mod. T. 0.50.

Arcachon. — HOTEL DE LA COTE D'AR-GENT. Tcf. Restaurant bon accueil. T. 3.53.

La Réole. — ATELIERS de MECAN. et CARROSSERIE de GUYENNE, 11 av. Carnot. T. 47.

Marchepierre. — GARAGE FARGES. Mécan. tr. consciens. Citroën, 64 Croix d'Hins.

Talence-Bordeaux. — GARAGE BEASLAS

Rép. sér. 119, route de Toulouse.

Achetez vos PNEUS chez les titulaires de notre panonceau

HAUTE-LOIRE. — Dél. rég. J. Rous-sillon, boulevard de la République, Le Puy. T. 281.

HAUTE-MARNE. — Dél. dép. : Dr R. Martin, Rolenzoni. T. 17.

HAUTES-PYRENEES. — Dél. dép. : L. Durand, 3, r. de l'Harmonie, Tarbes ; Dél. rég. : L. Massol, 75, boul. de la Grotte, Lourdes.

Lourdes. — GRAND HOTEL BELLEVUE. Tcf. Près Grotte Année. T. 0.78.

Lourdes. — HOTEL LE CARILLON, av. Hélios. Confort moderne. Cuisine soignée.

HAUTE-SAVOIE. — Dél. rég. : T. Arnold. Hôtel Beau Site. Thonon-les-Bains. T. 2.89 ; Dr Meunier, Maison Destres, St-Julien-en-Genevois.

Evian. — GRAND HOTEL MODERNE. Tcf. Le meilleur accueil aux V. d. V. T. 38. Saint-Julien-en-Genevois. — HOTEL DU CHEVAL BLANC. Son restaurant. Garage.

HAUTE-VIENNE. — Dél. dép. : C. Raujol, 7, avenue Garibaldi, Li-moges. T. 26-14.

Limoges. — LES FLOTS D'ESSENCE. Ravitaillement aux meilleurs prix.

HERAULT. — Dél. rég. : R. Cébe, 7, av. St- Saëns, Béziers. T. 10. 36.

Les HOTELS titulaires de notre panonceau sont confortables

ILLE-ET-VILAINE. — Dél. dép. : André Belleville, 43, r. des Masses, à Paramé. T. 50-64. Dél. rég. : Pierre Roche, 7, rue Lesage, Rennes T. 38-12.

Rennes. — STATION SERVICE SERCO. boul. LA Tour-d'Auvergne, près Place de Bretagne, et 33 rue Antrain, près Hôtel-Dieu.

Saint-Malo. — HOTEL DE L'UNIVERS. T. 20.21.

INDRE-ET-LOIRE. — Dél. rég. : A. Bodin, ingénieur du Service Vicinal,

Zay-le-Rideau ; A. Trouve, rue Neuve, Château-Lavallière ; G. Thauraux, à Restigné ; Devault de Chambord, La Coutière, par Perrusson.

Tours. — HOTEL DU CROISSANT, rue Cambetta. Tcf. Garage T. 1.93.

Tours. — HOTEL TERMINUS. Tcf. Table exquise. Pm. T. 1101. Chal. acc. V.d.V.

Tours. — CAFE DE LA VILLE, 46, rue Nationale. T. 1.25.

Tours. — AUTO-PNEUS, 57 bis, rue Origet. Station-Service des Pneus. T. 19.99.

Tours. — SERVICE TECALEMIT. Lavage rap. jr. et nuit. Graissage. Ess. Prix spéci. V. d. V. 4, rue Charles-Gilles.

Les Vieux du Volant s'adaptent en toutes circonstances

ISERE. — Dél. rég. : N. Comte, 3, rue du Bourg-de-Péage, Voiron ; L. Eyraud, 7, pl. du Champ-de-Mars, Bourgoin. T. 462.

Grenoble. — CAFE DES DEUX-MONDES, 8, place Grenette.

Grenoble. — LE GRAND HOTEL, place République. Tcf. T. 0.23.

Grenoble. — HOTEL LESDIGUIERIES, cours Jean-Jaurès. Tcf. Sit. uniq. Parc, Tennis. Garage.

Grenoble. — HOTEL DE SAVOIE, rue République. Tcf. son restaurant. T. 0.23.

Grenoble. — HOTEL EUROPE, Place Grenette, plein centre Restaur. rem. 5 %. G. box.

Grenoble. — HOTEL-PENSION LAKANAL Ch. des Bergers. Tcf. B. accueill.

Grenoble. — BRASSERIE STRASBOURG, 11, av. Alsace-Lorraine. Plat du i. cte.

Grenoble. — AGENCE RENAULT, cours Jean-Jaurès, Atelier moderne de répar. T.

Grenoble. — GARAGE DU PARC, r. Liberté, p. Poste, Chenard-Walker. Nuit T. 3.53.

Grenoble. — GARAGE DU BUGEY, 16 rue Nicolas-Chorier, B. accueill, B. trav. prix T. 6.85.

Grenoble. — RENOV-PNEUS, pl. Vauclusan, Neuf et Occ. ftes marques. T. 25.74
Bourgois. — PNEUMATIQUE ACCESSOIRES, Huiles, Ess., 20 rue République, Villard de Lans. — NOUVEL HOTEL, Tef Table parfaite G. Année. T. 34.

JURA. — Dél. dép. : J. Thévenod, 59, rue Jean-Jaurès, Lons-le-Saunier, Tél. 0.08.

Morez. — GARAGE CITROEN, Marcel Armon, 47 rue République. toutes réparations.

Les Rousses. — HOTEL DE LA FRENAIE Tef. Tennis, G. séjour. idéal. T. 32.

LANDES. — Dél. rég. : P. Gigot, à St-Paul-les-Dax. Tél. 3.49.
St-Paul-les-Dax. — GARAGE CITROEN. Réparations soignées. R. N. 10. T. 3.10.

Ravitaillez-vous en HUILE aux titulaires de notre panonceau

LOIR-ET-CHER. — Dél. rég. : J. Finance, 5, rte de Rémenier, Blois ; G. Morgot, bd de la gare, Romorantin.

LOIRE. — Dél. dép. : S. Dumas, 12, place Jean-Jaurès, Saint-Etienne.

Roanne. — CARROSSERIE OJARDIAS. Mais. fondée en 1842. Gar. chauffé. 19-21, r. Noëtas. T. 24.37.

Roanne. — RELAIS-BLEU, 1 pl. de la Loire, T. 33.51. Huiles et Carburants N/e. 7.

LOIRE-INFERIEURE. — Dél. rég. : G. Koenig Syndicat d'initiative, 40, Esplanade du Casino, La Baule. T. 1.37.

Nantes. — HOTEL DE FRANCE, place Graslin. Tcf. Restaurant 1^{er} ordre. T. 138.35.
Nantes. — RESTAURANT DURAND à Pont-Rousseau, spécialités culinaires rég. T. 165.38.

La Baule. — HOTEL DE LA PLAGE ET GOLF. Tcf. Restaurant. T. 02.

La Baule. — HOTEL SPLENDID. Tcf. Sur la mer. Restaurant. T. 19.

La Baule. — HOTEL DES DUNES. Tcf. Année. Pension 35-35 frs. G. T. 1.04.

La Baule. — LA ROSERAIE. Dans les Pins. H tel Pension. Tcf. T. 45.

La Baule. — AGENCES DE BRETAGNE, 27, av. de la Gare. Ouv. tte année. T. 20.05.

La Baule. — GARAGE MINOT, Rte de Paris, Citroën. Station Service J. et N. T. 71.

La Baule. — GARAGE DE LA PLAGE BENOIT Peugeot, Station service. T. 1.57.

Pornichet. — HOTEL DES BAISSES ET PLAGE, Tcf. Restaurant Parc, Tennis, Garage T. 2.

Pornichet. — ARMORIC ACENCE, av. de la Gare, Maison de confiance. Toute année.

Saint-Nazaire. — GARAGE MINOT, Place Delzeux, Citroën. Station Service. T. 5.28.

LOIRET. — Dél. dép. : E. France, 55, faub. Bannier, Orléans. T. 21.53.

Orléans. — GRAND HOTEL STAIGNAN. Tcf. Restaurant. G. T. 20.13.

Orléans. — HOTEL DE LA BOULE D'OR Tcf. Restaurant. Garage. T. 24.25.

Orléans. — AUTO-GARAGE E. FRANCE, 54, fg Bannier, Citroën. At. moderne. T. 1.53.

Gien. — HOTEL DE L'ECU ET POSTE. Tcf. Restaurant. Vins de la Loire. T. 27.

Montargis. — GRAND HOTEL DE FRANCE. Tcf. Etape cul. spéci. G. T. 75.

Montargis. — GARAGE DU CENTRE, 38, rue Jean-Jaurès. Répar. soign. Dépan. T. 83.

Pont-aux-Moines. — HOTEL DE LA CROIX BLANCHE. Recom. pour sa table. T. 3.

Les RESTAURANTS titulaires de notre panonceau sont bons

LOT-ET-GARONNE. — Dél. dép. : G. Bélist, 17, c. du 14-juillet, Agen. dél. rég. : A. Arguillot fils, Barbaste. T. 16 ; R. Gayraud, 22, r. d'Agen, Villeneuve-sur-Lot, T. 34.

LOZERE. — Dél. dép. : Ch. de Brion, Fournels.

MAINE-ET-LOIRE. —

Angers. — HOTEL DE LA CROIX DE GUERRE, 23 rue Chat-Gontier. Cg. T. 6.59.

Angers. — GRAND GARAGE D'ANJOU, 5, bd. Maréchal-Foch. Agence Renault. T. 23.23.

Angers. — GARAGE BOUTIN Frères, 46 bd. R-René. Delage, Fiat, Talbot. 20.85.

MANCHE. — Dél. dép. : E. Fouret, 9, rue Mar-Foch, Cherbourg. T. 5.17 ; dél. rég. : R. Lelion, à Ville-dieu-les-Poëles ; M. Higelin, St-Sauveur le Vicomte.

Cherbourg. — HOTEL DU CASINO. Ouv. t. l'année Pm. Gg. U. S. N. Pa. 39 bc. T. 17.

Villedieu-Poëles. — HOTEL SAINT-PIERRE, Tcf. La Bonne Maison. G. T.

Villedieu-Poëles. — GARAGE LELION, Citroën, Atelier Moderne. T.

MARNE. — Dél. dép. : L. Hatzfeld, 176, rue de Vesle, Reims, T. 39.16 :

dél. rég. : A. Cunin, 10, rue de l'Ecu, Reims. T. 35.98 ; A. Ollin-

~, 5, rue du Lt-Colonel Picquart,

Vitry-le-François.

Reims. — Réunion tous les derniers samedis du mois, à 18 heures pour l'apéritif au Lido 171, rue de Vesle.

Reims. — HOT. BRISTOL et NORD REUNIS, Tcf. La Coupole, rest. orch. T. 3508, 3903, 5938.

Reims. — PNEUS STATION, SERVICE HATZFELD. Service parfait. T. 39.16.

Châlons-s-Marne. — HOTEL-REST DU PORT D'ETAINE. Tcf. Gar. Pm. T. 189.

Vitry-le-François. — HOTEL DE L'ETOILE. Etape culinaire. Grand Garage. T. 57.

Vitry-le-François. — GARAGE DE L'HOTEL-DE-VILLE. Peugeot, Hotchkiss. T. 2.15.

MAROC. — Dél. dép. : J. Peraire, à Fédala.

HOTEL-REST DES RUINES DE BANASSA Pm. G., chez un camarade, Souk-el-Tletta du Gharb.

MAYENNE. — Dél. dép. : M. Brillaud, 93, rue de Bretagne, Laval, T. 2.07 et 1.24.

Laval. — LE CONTINENTAL. Hôtel Tcf. Restaurant réputé. T. 1.86.

MEURTHE-ET-MOSSELLE. — Dél. rég. : O. Courty, 86, rue de Metz, Longwy.

Les titulaires de notre panonceau sont des maisons SERIEUSES

MONTE-CARLO. — Dél. dép. : S. Soriano, 6, boulevard des Moulins. T. 5.97.

Monte-Carlo. — HOTEL MIRABEAU. Tcf.

Situation unique près Casino T. 3.67.

Monte-Carlo. — GARAGE AUTORIVIERA, 400 voit. Matford, Atel. répar. Dépan. T. 3.26.

Monaco. — HOTEL RENAISSANCE, boulevard Albert 1^{er}. Tcf. Rest. en terrasse. T. 0.38.

Monaco. — ELECTRICITE-AUTO, 1 rue Açores, Répar. rap. et soign. T. 15.03.

MORBIHAN. — Vannes. — GARAGE LAMBERT-DUPRE. Renault, 7, rue Le Brix et rte de Nantes.

Carnac. — HOTEL DU TUMULUS SAINT-MICHEL. Restaurant réputé. Garage T. 21

Vannes. — GARAGE LAMBERT-DUPRE. Renault, 7 r. Le Brix et rte. Nantes.

MOSELLE. — Dél. dép. : F. Lefèvre, 4, r. du Général-Marjoulet, Thionville. T. 5.39.

NIEVRE. — Dél. dép. : A. Decelle, 28, rue Saint-Benin, Nevers. Tél. 4.35 ; dél. rég. : J. Deguerque, 26, r. J. Jaurès, Nevers. T. L. Petit, à Cosnes ; P. de Laplanche.

NORD. — Dél. rég. : J. Decupère, 21 bis, rue du Mar-Mortier, Le Cateau. T. 0.35.

Lille. — HUILE LUBROCILINE. Ets Franchomme et Scribe, 217 bd. Liberté. T. 300.03.

Lille. — Palais Lillois de l'Automobile, 9 rue Anatole-France, Concess. Général motors, stat. ser. Ouvert jour et nuit. T. 540.11-12.

Lille. — Brasserie METROPOLE, son orch. son rest. son bar réputés. Pm. T. 529-11-12-13. Marcq-en-Barœul. — SICA. Ch. Delecroix, distrib. Dodge, 4 bd. de Lille. T. 595-35.

Les Vieux du Volant s'assistent en tout lieu

OISE. — Dél. rég. : P. Masson, 1, Pl. de la Gare, Compiègne. T. 6.40.

Beauvais. — HOTEL DE FRANCE ET ANGLETERRE. Tcf. Table répar. G. T. 1.07.

Compiègne. — HOTEL DE LA CLOCHE. Tcf. Restaurant serv. parfait. T. 0.85.

Compiègne. — GARAGE MODERNE ET DOMELIERS, Peugeot, Panhard. T. 1.66.

ORNE. — Dél. rég. : A. Rougeyron, à Domfront ; F. Sabine, 62, rue de la Banque, Flers. T. 51.

PAS-DE-CALAIS. — Dél. dép. : F. Roussel, 15, r. Pasteur, Arras. T. 847 ; dél. rég. R. Corbasson, 57, rue de la Mer, Berck-Plage ; F. Deherrizon, faubourg St-Pry, Béthune. G. Défaut, 20, bd Strasbourg, Arras. D^r R. Bommier, château de Wardrecques.

Berck-Plage. — AGENCE CORBASSON. Location en tous genres. 57 r. de la Mer. Boulogne-sur-Mer. — GARAGE THIERS, ouv. et n. stat. serv. Tec. Dép. T. 1779

PUY-DE-DOME. — Dél. rég. : F. Boischandy, Hôtel de Londres, Le Mont-Dore. T. 56.

Clermont-Ferrand. — CLERMONT-ESSENCE. Station-Service. « Standard », place Delille. Bessé-en-Chaudes. — HOTEL PROVINCIAL. Tef. Villég. idéale. T. 1. Le Mont-Dore. — HOTEL DE LONDRES, Tec. Prix modérés, sur Parc du Casino. Mont-Dore. — INTERNATIONAL GARAGE. Peugeot, Chenard, Répar. T. 0.73.

Royat. — AU VIEUX LOGIS, Route de Charade. Pension, Restaur. Gd Parc. T. 1.92.

Suivez les REUNIONS régionales des Vieux du Volant

RHONE. — Dél. dép. : G. Lévy, 25, r. des Remparts-d'Ainay, Lyon. T. Franklin 38.53 ; dél. rég. : R. Malaval, 28, r. Chevreul, Lyon. Tél. Parmentier 36-57 ; Graillot, 18, r. Dentert-Rochereau, Giors. T. 123 « NERVIT-RAVITAILLEMENT ». Acc., Ess. Huile, Pneus. Cond. spéc. V. d. V. — Lyon, 209, av. Berthelot. Gr. 233 rue des Culatets. Oullins, 163, Gde-Rue Champagne 44 rue Lanesan — Craponne, 117, av. Ed-Millaud. Lyon — HOTEL BRISTOL (Meubl.) pr. Perrache, 28, cours de Verdun. Tef. T. : F. 56.55.

Lyon. — GARAGE DE SAVOIE, 24, rue des Remparts-d'Ainay Meca-Electr. T. 48.88. Lyon. — GARAGE JEAN-JAURES, 51, av. Jean-Jaurès. Atel. de répa. T. : P. 09.28.

Lyon Mulatière. — GARAGE DU CONFLUENT, avantages aux V. d. V. Villefranche. — Garage UNIS. T. 3.71 Rte N^o 6, Station Service mod. Renault.

SAONE-ET-LOIRE. — Dél. dép. : H. Faure, 6, r. de l'Asile, Châlon-sur-Saône : dél. rég. : Lemaitre, 21, av. de la Gare. Autin.

Macon. — HOTEL BELLEVUE ET LAMARTINE. Tef. Restaurant. Garage. T. 2.68

Macon. — BRAS. REST. DU TONNEAU, 12 r. Gambetta, face Chambre du Commerce. T. 2.35.

SARTHE. — Dél. dép. : L. Gamba, 106, rue Chanzy, Le Mans.

Le Mans. — RESTAURANT HEMERY, rue Dr Leroy spéc. rég. rendez-vous Gourm.

Le Mans. — GARAGE EXCELSIOR, Route d'Alençon, Berliet Dunlop, rép. sér. T. 570

La Flèche. — GARAGE CLOSIER, Ag. Peugeot réparations sérieuses. Dép. J. et N. T. 1.73.

SAVOIE. — Dél. dép. : L. Vuillermet, 17, bd de la Colonne, Chambéry.

SEINE-INF. — Dél. dép. : A. Drané fils, 38, quai G.-Boulet, Rouen. T. 372-52 ; dél. rég. : R. Briulet, 15, r. des Galeries, Fécam. T. 314 ; A. Draffin, 67, av. Verdun, Dieppe. Caudebec. — REST RADIO-NORMANDIE, pergola, vue unique Seine. Déj. 16 f. bnc. T. 72.

Saint-Nicolas d'Alliermont. — AUTO-REPARATION. Mécan. Elec. Ttes marques. Dépan. nuit. Tel. 21.

SEINE-ET-MARNE. — Dél. rég. : M. Feillée, 17, rue du Grand-Cerf, Meaux. T. 0.39 : P. Guillaumet, 6, allée Franco 1^{er}, Fontainebleau.

Clave-Souilly. — AUTO-GARAGE DE CLAYE, Panhard, Atel. mécan. Dépan. Nuit T. 37.

Fontainebleau-Avon. — HOTEL DES CHASSES Tef. Table exquise. G. T. 58.11.

SOMME. — Dél. dép. : R. Bnlot, 172, rue Laurendeau, Amiens. T. 430 : dél. rég. : Michel Dore, 30, chemin d'Hocquet, Abbeville ; F. Holstain, av. de la Républ. Péronne. T. 221 : P. Bail, r. du Mont-Röti, Cayeux-s. Mer.

TARN. — Dél. dép. : M. Mencerey, 5, rue d'Elbène, Albi. T. 3.36 ; dél. rég. : L. Bolon, rue du Galinier, Mazarat.

Ravitaillez-vous en ESSENCE aux titulaires de notre panonceau

TARN-ET-GARONNE. — Dél. dép. : L. Brouillaud, 40, rue Lagravère, Montauban.

Terr. Belfort. — Lepuix-Gy, Ballon d'Alsace. HOTEL TOURTET-KOLB. Ses truites, ses spécialités.

TONKIN. — Dél. : R. Girardot, 27, boulevard Rollandes, Hanoï.

REGION PARISIENNE

Paris. — LE TOURISTE (café-brass.), 83 av. de la Grande-Armée. T. : Passy 02.86. Paris. — GRAND HOTEL DE L'EUROPE, 15, r. de Constantinople. Rest. Tef.

Paris. — MODERN-HOTEL, 3 rue Parrot, près gare Lyon, Tef. On y est joliment bien.

Paris. — MIAMI HOTEL, 56, rue des Acacias, Etoile-Maillet, Tef. mod. T. : Et. 36.26.

Paris. — SPORT NORD, 27 r. Dunkerque, Tef. Son Restaurant. T.

Paris. — GRAND GARAGE DU COURS DE VINCENNES, 42, cours de Vincennes. Maison de confiance.

Paris. — S. A. BLOCH ET MOUGIN, 247 bd Péreire. Garage Agence Fiat. (17).

Paris. — MAINE AUTOM. Le gar. des V. d. V. Récep. amic. 3, r. Aug.-Mie. Dan. 66.48. (14e).

Paris. — LE MEDECIN DES MOTEURS. P. Dumay, 171 boul. Davout, rép. sér. Roq. 53.45.

Paris. — SIMPLEX-GARAGE, 20, rue Courat (20^e). Amilcar, Citroën, Peugeot.

Paris. — SCRIP-AUTO, voit. occas. prov. reprises. Ag. Renault, 34, r. Guersant. Eto. 08-22.

Asnières. — ROYAL AUTO ECOLE, 6, av. des Crésillons. T. Grès. 23-59.

Neuilly-sur-Seine. — FERME DE LA JATTE. Restaurant Réputé, 97, bd. Bineau.

SEINE-ET-OISE. — Angerville. — GARAGE DE PAVEN. de PARIS, Peugeot, Ford, Mathis, T. 46.

Arpajon. — RESTAURANT METIVIER, Cuis. exq. arr. vins Touraine. T. 1.16.

Arpajon. — GD GARAGE ARPAJONNAIS, 97, Gde-Rue ag. Renault, Trav. consciens. T. 89.

Enghien. — GARAGE ST-CHRISTOPHE, Ag. Renault. Atel. mod. T. 477.

Isle-Adam. — GARAGE CROCQFER, Gde Rue, Citroën, Delage, Latil. T. 0.01.

La Roche-Guyon. — LA MAISON ROUGE Hotel-Restaurant Barthélémy. G.

VAR. — Dél. rég. : M. de Beney, 9, r. Colbert, Toulon ; M. Fabre, avoué à Brignoles. T. 161 ; G. Roudeillac, 8, boulevard Georges-Clémenceau, Draguignan ; H. Alquier, 43, avenue A.-Denis, Hyères ; P. Auriac, 43, avenue de Belgique, Hyères.

Draguignan. — ELECTRIC AUTOS, all. Azemars. Tte l'électricité auto. T. 82.

Hyères. — HOTEL SUISSE et DES ILES. Tcf. Restaurant. Année. G. T. 1.01.

Hyères. — AGENCE PONS, p. la poste. Location, Vente, Villas, Propriétés, T. 0.76. Port-Cros. — HOSTELLERIE PROVENCALE. Tcf. table exquise, site de rêve, prix modérés

Ste-Maxime. — GRAND GARAGE MODERNE Rép. sér. Atel. mod.

Les Vieux du Volant justifient leur QUALITE par leur conduite

VAUCLUSE. — Dél. dép. : Félix Cler, 19, r. des Teinturiers, Avignon. T. 5.31 ; dél. rég. : J. Borelly, 15, b. la Gare, Carpentras. T. 154.

Avignon. — STATION-SERVICE ESCHALIER, Rte de Marseille. Essence-Super, Huiles.

Villeneuve-les-Avignon. — LE PRIEURÉ, Cadre Provenç. Tcf. fine cuis, crus choisis. T. 36.

Mornas. — HOSTELLERIE DES ADRETS, Rte N^o 16. Tcf. Relais cul. G. Pm.

VENDÉE. — Fontenay-le-Comte. — HOTEL DE FRANCE. Tcf. Restaurant G. T. 2.62.

VIENNE. — Dél. dép. : E. Morin, 75, av. de Bordeaux, Poitiers. T. 5.39 ; dél. rég. : L. Didelot, 6, r. de l'Hôtel-Dieu, Poitiers. T. 0.44 : Schrok. La Command. d'Orzon, Châtellerault.

Poitiers. — GARAGE MORIN Frères, Citroën. Atel. moderne, 34 rue Carnot.

Poitiers. — GRAND HOTEL DU JET D'EAU. Tcf. Restaurant-Brasserie, place d'Armes.

Châtellerault. — STATION SERVICE PNEUMATIQUE, 16 rue Président-Wilson. T. 1.99.

VOSGES. — Dél. dép. : M. Daudé, pl. Guigot, Epina, T. 34-05.

YONNE. — Dél. rég. : G. Bidault de l'Isle, à L'Isle-sur-Serein.

Joigny. — CENTRAL GARAGE, 2, quai Paris. Peugeot, Répar. sér. tt. marques.

Ouarré-les-Tombes. — HOTEL DU NORD Tcf. 25 ch. cuis. bourg. G. T. 7.

Sens. — GARAGES MODERNES, 105, rue Lyon, Peugeot, Panhard, Nuit. T. 67.

Le Vésinet. — « LES IBIS » HOTEL RESTAURANT REPUTE. Gg. T. 6.30.

Linas. — GARAGE DES AS, rte d'Orléans, Ravitaillement complet. Graissage.

Paray-Vieille-Poste. — EXPANSION AUTOMOBILE, station-service, pont élevé. T. 48

Pierrelaye. — MODERN GARAGE, 150 rte N^o 14, Artisan Mécan. N. T. 37.

Poncelles-St-Brice. — LE GARAGE MODERNE. Renault, électr. T. : Dom. 6.

Rambouillet. — LE RELAI DU CHATEAU. Accueil, Cuis., cave tout est parfait.

Ris-Orangis. — NATIONALE STATION-SERVICE, Rte Fontainebleau, Nuit. T. 97.

St-Gratien. — AU RELAI VERT, Rte N^o 14, Station-Service. Pontons de Graissage.

St-Ouen-l'Aumone. — GARAGE HINAUD Citroën. Atel. mod. T. Pontoise 2.34.

Trappes. — STATION SERVICE MORISSET, Ang. N. 20, 12, Huil. Ess. Pneus.

Villiers-s-Marne. — GARAGE RICHARD 8 route Plessis, Chenard, Laffly, T. 60. P. mod.

Liste des Nouveaux Adhérents

MOIS DE JUILLET, AOUT ET SEPTEMBRE

8654. Rougée Jules (1913), Pas-de-Calais. — 8655. Bon Roger (1921), Seine-et-Oise, — 8656. Piquot Jules (1902), Paris. — 8657. Garnier Jean (1922), Ille-et-Villaine. — 8658. Derache Marcel (1912), Seine-et-Oise. — 8659. Chevance Lucien (1906), Seine-et-Oise. — 8660. Mazet Jean-Baptiste (1922), Puy-de-Dôme. — 8661. Villaret Albert (1915), Ain. — 8662. Saligné Alix (1917), Lot-et-Garonne. — 8663. Desmazières Maurice (1912), Seine-et-Oise. — 8664. Chassonnaud Jean (1921), Charente. — 8665. Peggary René (1921), Dordogne. — 8666. Paillet Charles (1911), Seine-et-Oise. — 8667. Fumichon Camille (1915), Calvados. — 8668. Lallement Jules (1910), Seine-et-Marne. — 8669. Tourtellier Maurice (1921), Haut-Rhin. — 8670. Corbière Pierre (1922), Aude. — 8671. Sauret Maurice (1912), Seine. — 8672. Pouget André (1915), Charente-Inférieure. — 8673. Touzet

Robert (1922), Paris. — 8674. André Louis (1915), Paris. — 8675. Arnette de la Charlony (1906), Bouches-du-Rhône. — 8676. Clayssen G. Etienne (1912), Seine-et-Oise. — 8677. Peyraud Louis (1907), Maroc. — 8678. Moussour Léon (1919), Cantal. — 8679. Etienne Pierre (1919), Pas-de-Calais. — 8680. Vigneau Gérard (1916), Gironde. — 8681. Humez Albéric (1921), Nord. — 8682. Mathon Paul (1915), Ain. — 8683. Mme Viallon-Gaucher Simone (1922), Bouches-du-Rhône. — 8684. Leprince René (1916), Alpes-Maritimes. — 8685. Pourdin Albert (1913), Paris. — 8686. Barbalat Emile (1918), Paris. — 8687. Choquet André (1922), Seine. — 8688. Drouot Hippolyte (1920), Seine-et-Oise. — 8689. Croisy Henry (1917), Deux-Sèvres. — 8690. Féraud Joseph (1922), Bouches-du-Rhône. — 8691. Capron Maximilien (1900), Seine-et-Oise. — 8692. Crovetto Etienne (1909), Monaco. — 8693. Garoutte Albert (1921), Bouches-du-Rhône. — 8694. Robino Auguste (1914), Gironde. — 8695. Mingaud Alfred (1918), Hérault. — 8696. Latour Henri (1920), Vaucluse. — 8697. Deconinck Henri (1921), Nord. — 8698. Maréchal Fernand (1921), Nord. — 8699. Moynier Raymond (1913), Seine-et-Oise. — 8700. Ber-

Vieux du Volant

amenez-nous

vos amis

des demandes
d'inscriptions
vous seront
envoyées
sur simple
demande
au siège social

mond Léon (1919), Bouches-du-Rhône. — 8701. Ferrari Louis (1910), Seine. — 8702. Brochet Gustave (1913), Loire-Inférieure. — 8703. Gondard Jean (1922), Seine-Inférieure. — 8704. Luddi Hans (1910), Aisne. — 8705. Piat André (1910), Seine-et-Oise. — 8706. Dumont Gaston (1921), Pas-de-Calais. — 8707. Terninck Edouard (1910), Pas-de-Calais. — 8708. Té-tart Gabriel (1919), Seine-et-Oise. — 8709. Lœwenberg Edouard (1918), Seine-et-Oise. — 8710. Ozenne Gaston (1908), Seine. — 8711. Albert de Lailhacar Jacques (1901), Paris. — 8712. Greffier Emmanuel (1919), Allier. — 8713. Tourangin, Jean (1906), Paris. — 8714. Allais Jean (1911), Bouches-du-Rhône. — 8715. Lager Louis (1922), Loire. — 8716. Lefebvre Robert (1921), Mayenne. — 8717. Lemaitre Jean (1908), Seine-et-Marne. — 8718. Graudel Arthur (1920), Nord. — 8719. Bardy André (1922), Puy-de-Dôme. — 8720. Poumay Maurice (1917), Paris. — 8721. Tribel André (1921), Seine. — 8722. Grange Rôbert (1920), Bouches-du-Rhône. — 8723. Rouillé André (1922), Seine-et-Marne. — 8724. Rouquette Albert (1919), A. E. F. — 8725. Jamart Achille (1922), Pas-de-Calais. — 8726. Bertschi Arnold (1901), Bouches-du-Rhône. — 8727. Thibaut Georges (1919), Oise. — 8728. d'Alfonse Emile (1901), Paris. — 8729. Charreyre Charles (1921), Algérie. — 8730. Duflos Pierre (1921), Nord. — 8731. Gasc Paul-Louis (1922), Tarn. — 8732. Parnier Cyprien (1922), Jura. — 8733. Berthe André (1910), Ardennes. — 8734. Bérot Prosper (1921), Landes. — 8735. Person de Champoly Raymond (1917), Vienne. — 8736. Musotte Jean (1910), Alpes-Maritimes. — 8737. Lejeune Roger (1922), Oise. — 8738. Bouchard Ferdinand (1911), Seine-et-Oise. — 8739. Dartevelle Jean (1922), Nord. — 8740. Sattes René (1918), Bouches-du-Rhône. — 8741. Bouyeure Jean (1921), Allier. — 8742. Mauller Jean-Robert (1921), Paris. — 8743. Mériot Jacques (1922), Seine. — 8744. Carré Maurice (1906), Seine. — 8745. Savournin Marius (1920), Bouches-du-Rhône.

(à suivre)

HOTELS SAINT JAMES & D'ALBANY — PARIS

211, rue Saint-Honoré — 202, rue de Rivoli

PLEIN CENTRE — 300 Chambres — 150 Salles de Bains — VUE SPLENDIDE sur JARDINS DES TUILLERIES

JARDIN INTÉRIEUR DONNANT TOUTE TRANQUILLITÉ AUX CHAMBRES

Eau chaude et froide dans toutes les chambres et Téléphone avec la ville

— Tél. OPÉRA 02-30 à 02-33

M. Paul LERCHE, Directeur et Membre des "VIEUX DU VOLANT" sera très heureux de vous recevoir
chez lui et de garer gratuitement votre voiture dans une cour de l'Hôtel

Carte n° 1014
Adr. : Tél. JAMALBANY III PARIS

AU VOLANT

sélectionne ses annonceurs

A FOURNISSEURS DE PREMIER ORDRE
CLIENTÈLE DE CHOIX : LA VOTRE

s'entr'aider

Cette rubrique de petites annonces est réservée aux membres des Vieux du Volant et aux Cadets des Vieux du Volant. A l'heure où le 9.000^e membre est dépassé, ceux qui ont recours à « s'entr'aider » sont assurés d'atteindre le but recherché.

Assurance donc quant au résultat, mais assurance-garantie également quant à l'affaire traitée. Les transactions annoncées ci-dessous se passent entre membres d'un même club ; la demande d'emploi est relevée par un camarade de club ; l'offre d'emploi est faite par un collègue : où trouver, en effet, plus de garantie qu'au sein des « Vieux du Volant », dont les liens de camaraderie s'affirment chaque jour.

Grande diffusion, garantie morale assurée, tout cela pour le prix tout à fait modique de 10 francs la ligne de 45 lettres, signes ou espaces, payables à l'envoi de l'annonce à passer.

OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHONS personnes bien introduites. Coop. Administrat., Usines, Pharmac., Coiffeurs, Paris-Province. Ecrire Parfumerie Doublet, 54, rue du Landy, Saint-Ouen (Seine).

DEMANDES D'EMPLOI

MENAGE, 35 et 31 ans, meilleures références, cherche place chauffeur et cuisinière, ou concierge à l'hôpital, collège, maison bourg. Ec. Au Volant n° 8576.

AUTOS

HOTCHKISS 13 Cabourg 1932. Rev. André Duchausson-Dupré. Troyes.

AUTOCAR Salon 30 pl. Chas. Panhard. Très bon état. 6.000 Dutemple, 33, r. Seine, Ivry (S.).

VIEUX TACOTS

GEORGES RICHARD 1901. Très bon état mécan. Repeinte. Ecr. Au Volant, qui transmet.

VINS

VINS DE BORDEAUX, prix raisonnable. Séverac, viticulteur, Portets (Gironde), vignoble de famille depuis 1864. Dem. agents sérieux. Primas. VdV. n° 2955, permis Bordeaux 1904 n° 711.

GRANDS VINS DE BOURGOGNE, les meilleurs crus 20 % sur tarif aux V. d. V. Meulien, Rully, S. et L.

LES GRANDS VINS TONIQUES DE LA COTE VERMEILLE, 10 Bd Clémenceau — adresse de rigueur — Perpignan offrent aux V. d. V. une jolie bonbonne remplie de 10 l. MUSCAT EXTRA VIEUX 15° alcool et 3° liqueur p. le prix de 145 frs franco à domicile tout compris. Paiement après réception (V. d. V. 5977).

DIVERS

MAIGRIR

J'indique gratuitement comment j'ai pu maigrir sans drogues de 10 kg. en 40 jours. Méthode Marfil entièrement nouvelle éprouvée par une longue expérience. Notice gratuite en écrivant aux laboratoires MARFIL, 36, allée des Charmilles, Livry-Gargan (Seine et Oise).

en 1932 furent créés
LES VIEUX DU VOLANT

le groupement national officiel des anciens de l'automobile

5 adhérents
le 1^{er} Février 1932
En Octobre 1937
ils sont
9.023

5 ans après leur
création
ils forment la
4^e Association
automobile sur
68 sociétés
automobiles décla-
rées en France

100 %
de leurs membres
n'ont jamais eu
d'accidents
85 %
n'ont jamais eu
de contravention

Leurs membres représentent 5 MILLIARDS de kilomètres parcourus

Ils emploient leur compétence et leur activité à créer

LA SÉCURITÉ DE LA ROUTE

POUR CELA

UN PLAN D'ACTION

(la ROUIE modernisée, restaient l'USAGER et le VÉHICULE, pour lesquels rien n'avait encore été tenté)

**Education des
usagers de la route**

**Meilleur entretien
des automobiles**

**Respect des
règlements**

ET DES RÉALISATIONS

Depuis 1932
35.263
publications de
“ Conseils
de Prudence ”
diffusés
par la Presse entière
les postes d'émission de
T. S. F., les instituteurs

En 1935
Création et organi-
sation des
Visites de Sécurité
pour automobiles
(freins, phares et pneus)
1.044
véhicules vérifiés :
73 % étaient dangereux

En 1936
essai d'un projet de
“ Surveillance
Routière ”
véritable police auxi-
liaire de la route :
783
interventions faites
avec succès

jusqu'en 1934, le nombre des accidents de la circulation augmente

En 1935 : on enregistre UNE DIMINUTION de 5 à 10 %

En 1936 : CETTE DIMINUTION va de 10 à 30 %
suivant les statistiques officielles

En adhérant aux “ VIEUX DU VOLANT ” vous prenez une assurance contre l'accident toujours possible

(A DÉTACHER DE LA REVUE ET A AFFICHER A L'INTÉRIEUR)